



Saladeta – chladící stůl

Návod k obsluze



DAS TN – BT tables

Děkujeme, že jste si vybrali a zakoupili náš produkt. Před použitím si pečlivě přečtete návod k obsluze, abyste dosáhli správné aplikace a uspokojivého účinku.

CS

EN

ES

FR

IT

DE

PL

Index obsahu

1. Úvod
2. Práva a povinnosti výrobce
3. Uvedení do provozu
 - 3.1. Umístění
 - 3.2. Počáteční čištění
 - 3.3. Připojení k napájení
 - 3.4. Kanalizační přípojka
4. Technická charakteristika
 - 4.1. Spotřeba energie
 - 4.2. Možnosti použití
5. Používání
 - 5.1. Jak zařízení funguje
 - 5.1.1. Zapnuto / Vypnuto
 - 5.1.2. Vizualizace teploty
 - 5.1.3. Nastavení teploty
 - 5.1.4. Kódy alarmů
 - 5.2. Skladování potravin
 - 5.3. Rozmrazování
 - 5.3.1. Časovač rozmrazování
 - 5.3.2. Ruční odmrazování
6. Údržba
 - 6.1. Pravidelné čištění
 - 6.2. Čištění kondenzátoru
 - 6.3. Doba nečinnosti firmy
7. Řešení problémů
 - 7.1. Pokud skříň nefunguje
 - 7.2. Pokud není dosaženo požadované teploty
 - 7.3. Pokud ze skříně uniká voda
 - 7.4. Pokud je skříň příliš hlučná
 - 7.5. Nepravděpodobná rizika
8. Úkoly, které má provádět kvalifikovaný technik
9. Demontáž
10. Elektrické schéma

1. Úvod

Toto zařízení bylo vyrobeno interně nebo externě ve své estetice a složení v reakci na požadavky specifické pro naše zákazníky; Kromě toho byl před uvedením mechanicky a esteticky zkontrolován ve všech svých aspektech nalaďený. Pro správné používání zařízení: pečlivě si přečtěte pokyny, dodržujte všechna doporučení v tomto návodu, který je nedílnou součástí podstaty prostředku, konečnému uživateli, který je požádán uchovat pro budoucí použití. Dodržováním těchto doporučení zajistíte prodloužený provoz a bez problémů se zařízením.

2. Práva a povinnosti výrobce

Reprodukované výkresy lze považovat za obecné vodítko a mohou se v některých detailech lišit v závislosti na Odeslaný materiál.

Výrobci nenesou odpovědnost vůči třetím stranám v důsledku:

- nedodržení varování a pokynů obsažených v textu;
- nedodržení parametrů pro používání zařízení;
- nepřiměřené nebo urážlivé používání nevyškoleným personálem;
- použití v rozporu s místními zákony;
- neoprávněné úpravy a/nebo opravy prováděné nevyškoleným nebo autorizovaným personálem;
- použití náhradních dílů nebo příslušenství, které nejsou originální;
- výjimečné události;
- Z jakéhokoli důvodu nejasné pokyny obsažené v aktuální příručce.

Výrobci si vyhrazují právo provádět jakékoli změny, které považují za nezbytné, bez předchozího upozornění.

3. Uvedení do provozu

3.1. Umístění

Pečlivě si přečtěte štítek na spotřebičích, v žádném případě je nezakrývejte a vyměňte je v případě poškození okamžitě. Neodstraňujte kryty nebo povlaky, které vyžadují použití nástrojů. Ujistěte se, že prostor vyhrazený pro zařízení, s přihlédnutím k rozměrům, umožňuje správné použití a usnadňuje údržbu. Po pečlivém vybalení vitríny odstraňte bílou ochrannou fólii z PVC a veškerý hardware výrobce který chrání předmět během přepravy. Umístěte skříň na rovný povrch a vyrovnejte ji šroubováním a nastavením vyrovnávacích nožiček, abyste zajistili její efektivitu. Skříň by měla být zvedána pouze z vnější strany základny, aby se předešlo riziku poškození. Nepřemisťujte skříň tlakem na pracovní desku. Pokud je jednotka umístěna vodorovně (integrována kondenzační jednotka), počkejte dvě hodiny, než ji aktivujete. Obaly a ochranné fólie musí být zlikvidovány v souladu s pokyny místních úřadů. Zařízení by nemělo být instalováno ve výbušném prostředí, pod širým nebem nebo vystaveno dešti. Správné umístění je mimo zdroje tepla (radiátory, přímé osvětlení atd.) a chráněno před přímým slunečním zářením a průvanem. Cirkulace vzduchu musí být udržována volně kolem kondenzační jednotky.

3.2. Počáteční čištění

Před použitím by měly být všechny části skříně vyčištěny. Na stěny a všechny vnitřní části použijte antibakteriální čisticí prostředek. Na plastové díly použijte vlhký hadřík. Osušte měkkým, čistým hadříkem. Používat málo nebo žádná voda. Nepoužívejte drsná nebo abrazivní rozpouštědla nebo čisticí prostředky. Během čištění se nepřibližujte holými rukama k částí, které by mohly řezat (výparník, kondenzátor atd.) a vždy používejte ochranné rukavice.

3.3. Připojení k napájení

Ujistěte se, že napájecí systém vyhovuje platným zákonům. Pokud má být skříň instalována na a v určité vzdálenosti od zdroje napájení se ujistěte, že připojení odpovídá místním předpisům. Šňůra by měl být natažený (vyvarujte se kroucení nebo překrývání), neměl by být vystaven možnosti být poškozeny třetími stranami. Neměl by být v kontaktu s kapalinami, vodou nebo zdroji tepla. Jestliže poškození, musí být vyměněn kvalifikovaným personálem. Použití reduktorů nebo adaptéry.

3.4. Kanalizační přípojka

Rozmrazená voda je u všech modelů s integrovanou kondenzační jednotkou automaticky odváděna:

S dálkovou kondenzační jednotkou může být vybaven ohřívačem pro odpařování rozmrazené vody.

4. Technická charakteristika

4.1. Spotřeba energie

Absorbované náklady se zaznamenávají v následující tabulce:

Model	Spotřeba energie ve wattch
DAS1100TN	190 W
DAS2100TN	240 W
DAS3100TN	290 W
DAS4100TN	310 W
DAS1100BT	400 W
DAS2100BT	575 W
DAS3100BT	875 W
DAS4100BT	1000 W
DAS1100TNG	208 W
DAS2100TNG	284 W
DAS3100TNG	340 W
DAS4100TNG	349 W
DAS1100BTG	440 W
DAS2100BTG	590 W
DAS3100BTG	900 W
DAS4100BTG	1020 W
DAS2100TN-0A	240 W
DAS3100TNPZ	290 W
DAS1610TNPZ	190 W
DAS2610TNPZ	240 W
DAS1600TNPZ	190 W
DAS2600TNPZ	240 W
DAS3600TNPZ	290 W
DAS2000-1700THSH	240 W
DAS2000-1800THSH	240 W
DAS3000-1700THSH	290 W
DAS3000-1800THSH	290 W
DAS1100U-THP-TN	190 W
DAS2100U-THP-TN	240 W
DAS3100U-THP-TN	290 W
DAS4100U-THP-TN	310 W
DAS1100-600THP	190 W
DAS2100-600THP	240 W
DAS3100-600THP	290 W
DAS4100-600THP	310 W

TN = normální teplota (-2°C, +8°C), BT = nízká teplota (-22°C, -18°C).

Chladivo R 134a pro stoly TN, R404A pro stoly BT.

4.2. Možností použití

Nepoužívejte zařízení k ukládání zdravotnického materiálu. Zařízení bude fungovat za nepříznivých podmínek, jako jsou registrováno ve třídě 4 podle předpisů ISO 1992 (při teplotě +30°C ±11°C, relativní vlhkost 55%).

Optimální provozní teploty okolí jsou mezi +10 °C/+30 °C při relativní vlhkosti mezi 30/55 %. Možnosti použití různých modelů jsou uvedeny níže:

- Negativní stoly (-2 °C, +15 °C): krátkodobé skladování čerstvých nebo vařených hotových jídel (-2 °C, +8 °C) a chlazení nápojů (+15°C).
- Ultraneativní stoly (-10 °C, -20 °C): skladování zmrazených potravin po dlouhou dobu a zmrazování krátkodobých množství malých čerstvých potravin.

5. Používání

5.1. Jak zařízení funguje

Tato zařízení jsou aktivována jedním nebo dvěma spínači a elektronickým ovládacím panelem. Navrhované operace pro uživatele jsou následující:

5.1.1. Zapnuto / Vypnuto

1. Přepněte spínač (1).
2. Elektronický panel (3) se rozsvítí a zobrazí aktuální teplotu ve skříni a také kontrolku kompresor.
3. Pokud dojde k přerušení napájení, kompresor se restartuje s mírným zpožděním.



5.1.2. Vizualizace teploty

V normálním provozu se na displeji zobrazí teplota vzduchu v buňce.

5.1.3. Nastavení teploty

1. Stisknutím tlačítka SET na jednu sekundu zobrazíte teplotu Nastavit.
2. Chcete-li změnit teplotu, stiskněte SET (4) a poté použijte tlačítko NAHORU nebo DOLŮ (5) pro zvýšení nebo snížení teploty.
3. Potvrďte novou teplotu stisknutím tlačítka SET.
4. Provozní rozsah elektronického ovládacího panelu je mezi -2 °C a +8 °C pro model TN.

5.1.4. Kódy alarmů

Elektronický ovládací panel zobrazuje chybové kódy:

- EO bliká: Alarm elektronického ovládacího panelu salátu.
- EO a E1 Flash: Alarm elektronického ovládacího panelu stolu.

Intervenční korektiv :

1. Pokud se zobrazí kód alarmu, zapište si jej.
2. Vypněte elektronický ovládací panel a po několika sekundách jej znovu zapněte.
3. Pokud se kód znovu objeví, zavolejte technickou podporu a nahlase kód.

5.2. Skladování potravin

Abyste zajistili optimální provoz pouzdra, postupujte podle následujících pokynů:

- Zboží vkládejte do spotřebiče až poté, co dosáhne požadované provozní teploty, zobrazené na digitálním displeji.
- Do spotřebiče nekládejte nezakryté horké potraviny nebo tekutiny.
- Pokud je to možné, zabalte nebo chraňte potraviny.
- Neblokuje proudění vzduchu uvnitř buňky zbytečnými překážkami.

- Vyvarujte se častého nebo dlouhodobého otevírání dvířek/zásuvek.
- Počkejte několik okamžiků, než dvířka/zásuvku znovu otevřete hned po jejich zavření.
- Při doplňování otevírejte a doplňujte vždy pouze jednu zásuvku, aby nedošlo k nerovnováze.

5.3. Rozmrazování

5.3.1. Časovač rozmrazování

Elektronický ovládací panel se automaticky odmrazí 4krát za 24 hodin. Časovač se resetuje na počáteční start. Chcete-li změnit čas začátku odmrazovacího cyklu:

1. Stiskněte tlačítko DEF (nebo drip) na déle než 5 sekund.
2. Jeden odmrazovací cyklus se spustí okamžitě a další cyklus se spustí po 6 hodinách.
3. Během odmrazování se rozsvítí kontrolka DEF.

5.3.2. Ruční odmrazování

Všechny stoly se automaticky rozmrazí (viz 5.3.1). Spuštění cyklu ručního odmrazování:

1. Postupujte stejně jako při změně času začátku odmrazovacího cyklu (viz 5.3.1).
2. Likvidace kondenzátu viz 3.4.

6. Údržba

6.1. Pravidelné čištění

Z důvodů hygieny a zlepšení výkonu čistěte krytý bazén alespoň jednou týdně:

1. Provedte ruční odmrazovací cyklus (viz 5.3).
2. Po dokončení operace vypněte napájení a vyčistěte vnitřek podle pokynů v bodě 3.2 (První čištění).

6.2. Čištění kondenzátoru

Chcete-li zlepšit výkon, vyčistěte kondenzátor alespoň jednou týdně:

1. Vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Zavřete a chraňte zařízení.
3. Odšroubujte, otočte a sejměte ochrannou mřížku.
4. Odstraňte prach z přední plochy kondenzátoru pomocí kartáče a vysavače.
5. Obnovte předchozí podmínky.

6.3. Období nečinnosti kabinetu

Během období nečinnosti vyjměte produkty ze skříně a postupujte podle těchto pokynů:

1. Odpojte spotřebič ze zásuvky a důkladně jej vyčistěte podle pokynů k čištění.
2. Zakryjte skříň látkou, aby uvnitř mohl cirkulovat vzduch.

7. Řešení problémů

Porucha zařízení je často způsobena jednoduchými příčinami, které lze snadno vyřešit bez odvolání.

technikovi. Provedte tedy následující kontroly:

7.1. POKUD SKŘÍŇ NEFUNGUJE, UJISTĚTE SE, ŽE:

- Zástrčka je správně zasunuta do zásuvky.
- Napájecí kabel není poškozen.

7.2. POKUD NENÍ DOSAŽENO POŽADOVANÉ TEPLoty, UJISTĚTE SE, ŽE:

- Ovládací spínač je aktivován.
- Elektronický ovládací panel je správně nastaven (viz 5.1.3, 5.1.4).
- Skříň není ve fázi odmrazování nebo po odmrazování.
- Výparník není pokryt námrazou (viz 5.3).
- Kondenzátor není ucpaný prachem.
- Skříň není umístěna v blízkosti zdrojů tepla a její kondenzační jednotka těží z cirkulace nepřerušeneho vzduchu.
- Potraviny nebo jiné předměty nebrání správnému uzavření spotřebiče.
- Spotřebič nepracuje za abnormálních podmínek (přetížený, naplněný horkým jídlem nebo naplněný způsobem, který brání správné cirkulaci vzduchu).

7.3. POKUD ZE SKŘÍNĚ UNIKÁ VODA, UJISTĚTE SE, ŽE:

- Sběrná nádoba nebo zařízení pro odstraňování kondenzátu nejsou poškozeny.
- Výfukové východy nejsou blokovány ani blokovány.
- Skříň je správně vyrovnaná.
- Těsnění dveří nekondenzuje, což by mohlo být způsobeno poruchou topného tělesa a těsnění dveří.

7.4. POKUD JE SKŘÍŇ PŘÍLIŠ HLUČNÁ, UJISTĚTE SE, ŽE:

- Rám nemá žádné uvolněné šrouby nebo šrouby.
- Skříň je umístěna ve stabilní poloze a řádně vyrovnaná.

Pokud po všech těchto kontrolách porucha přetrvává, kontaktujte technickou podporu. Připravte se na poskytnutí následující informace:

- Obchodní název modelu a sériové číslo (obojí naleznete na typovém štítku).
- Kódy alarmů zobrazené na obrazovce ovládacího panelu.

7.5. Nepravděpodobná rizika

V případě požáru odpojte spotřebič pokud možno ze zásuvky a použijte práškový hasicí přístroj.

8. Úkoly, které má provádět kvalifikovaný technik

Před prováděním jakéhokoli servisu nebo údržby odpojte skříň od napájení. Používat napájecí Vždy originální náhradní díly, které můžete získat u autorizovaného prodejce nebo prodejce. V případě, že napájecí kabel je třeba vyměnit, musí odpovídat původním specifikacím dodaným se skříní (minimální průřez 1,50 mm²).

Technik musí zajistit, aby neexistovala možnost pronikání vody nebo vlhkosti.

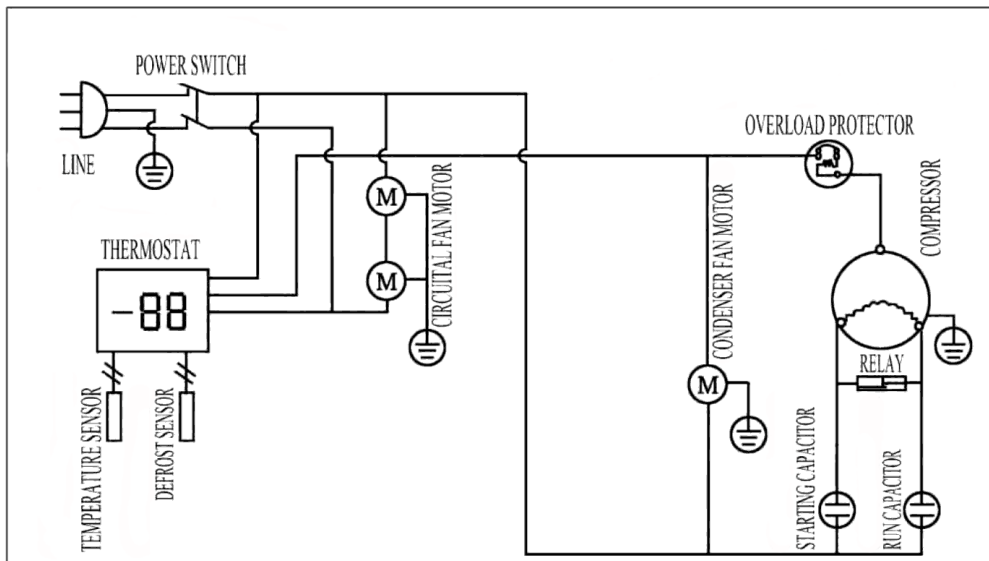
9. Demontáž

Likvidaci skříně musí provést specializovaná firma, schválená místními úřady a v dodržování místních zákonů. Skříň se skládá z

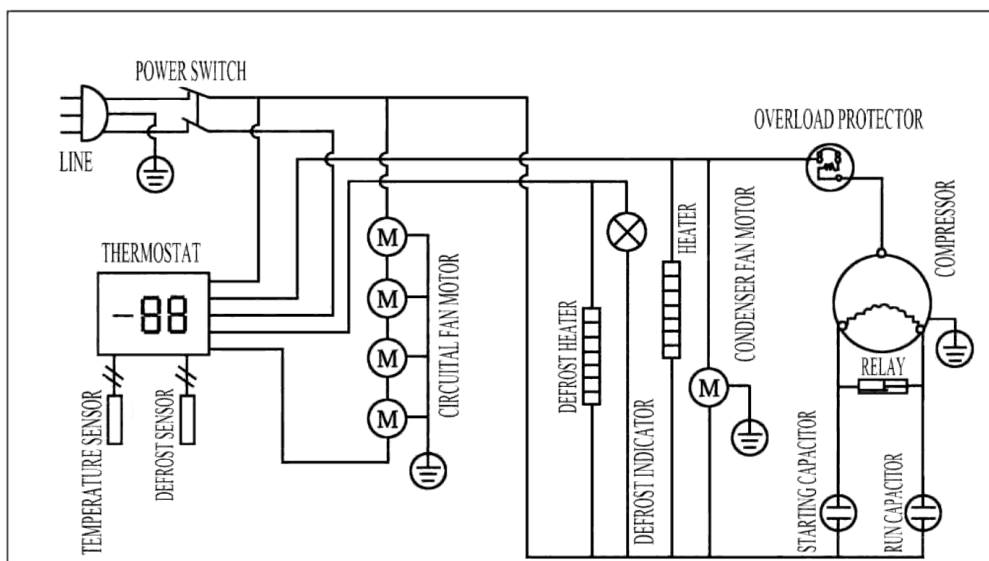
- Konstrukce z ocelového plechu
- Elektrické komponenty a kabely
- Elektrický kompresor
- Plasty
- Chladivo, které se nesmí uvolňovat do atmosféry

Odpovědnost za nedodržení místních zákonů nese vlastník.

10. Elektrické schéma



TN



BT

Table of Contents

1. Introduction
2. Manufacturer's retained rights and responsibility
3. Commissioning
 - 3.1. Positioning
 - 3.2. Initial cleaning
 - 3.3. Connection to electrical supply
 - 3.4. Connection to drains
4. Technical characteristics
 - 4.1. Power consumption
 - 4.2. Possible applications
5. Usage
 - 5.1. Device operations
 - 5.1.1. Switching on/off
 - 5.1.2. Visualization of cell temperature
 - 5.1.3. Setting the cell temperature
 - 5.1.4. Visualization of alarm codes
 - 5.2. Storage of food
 - 5.3. Defrosting
 - 5.3.1. Defrost timer
 - 5.3.2. Manual defrosting
6. Maintenance
 - 6.1. Periodic cleaning
 - 6.2. Cleaning of condenser
 - 6.3. Period of cabinet inactivity
7. Trouble shooting
 - 7.1. If the cabinet does not operate
 - 7.2. If the required temperature is not achieved
 - 7.3. If the cabinet leaks water
 - 7.4. If the cabinet is unacceptably noisy
 - 7.5. Improbable risks
8. Duties to be undertaken by qualified engineer
9. Dismantling
10. Electrical diagram

1. Introduction

This equipment has been produced internally or externally in its aesthetics and componability, in response to the specific exigencies of our clientele; furthermore, it has been mechanically and aesthetically checked in every aspect before despatch. For the correct utilisation of the equipment: carefully read the instructions, observe all the recommendations contained therein, and consign this manual, which constitutes an integral part of the essence of the equipment, to the end user who is requested to retain it for future consultation. By observing these recommendations, you will guarantee the extended trouble-free operation of the equipment.

2. Manufacturer's retained rights and responsibility

The drawings reproduced may be considered as a general guide and may vary in some particulars to the equipment consigned.

The manufacturers deny all responsibility to third parties in consequence of:

- non-observance of the warnings and instructions contained in the text;
- non-observance of the parameters of utilisation of the equipment;
- unreasonable or wrongful utilisation by untrained personnel;
- use not conforming to local statutes;
- unauthorised modifications and/or repairs undertaken by non-trained or authorised personnel;
- utilisation of non-original spares or accessories;
- exceptional occurrences;
- imprecise instructions contained for whatever reason in the current manual.

The manufacturers reserve the right to introduce any modification deemed necessary without warning.

3. Commissioning

3.1. Positioning

Carefully read the label on the equipment, do not cover for any reason whatsoever and replace them immediately if damaged. Do not remove protection or panelling that require the usage of tools.

Ensure that in respect of the dimensions the space reserved for the equipment permits its correct utilisation and ease of maintenance. After carefully unpacking the display case remove the white PVC protective film and all of the manufacturer's material which safeguards the item in transit.

Place the cabinet on a flat surface and level it by screwing and adjusting the leveling legs to ensure its efficient operation.

The cabinet must be lifted only from the exterior of the base to avoid the possibility of damage.

Do not move the cabinet by application of pressure to the work surface.

If the device has been positioned horizontally (integral condensing unit), wait two hours before activating it.

Packing and protective film should be disposed off as indicated by the local authorities.

The equipment must not be installed within explosive ambience, in the open air or exposed to rain, the correct siting is distant from heat sources (radiators, direct lighting, etc.) and protected from direct sunlight and draughts.

Air circulation must be freely maintained around the condensing unit.

3.2. Initial cleaning

Before use, all parts of the cabinet should be cleaned. For the walls and all the internal parts use an antibacterial detergent. For the plastic parts use a moistened cloth. Dry with a soft clean cloth. Use little or no water. Do not use harsh or abrasive solvents or detergents. During cleaning do not approach bare-handed those parts which could cut (evaporator, condenser. etc.) and always use protective gloves.

3.3. Connection to electrical supply

Make sure the electrical supply system complies with applicable laws. Where the cabinet has to be installed at some distance from the electrical source, ensure that the connection conforms to the local regulations The power cord must be stretched

(avoid twisting or overlapping), it must not be exposed to the possibility of damage by third parties. It should not be in contact with liquids, water, or heat sources. In the event of damage, it must be replaced by qualified personnel. Always avoid the use of reducers or adapters.

3.4. Connection to drains

The dispersal of defrost water is automatic in all models with integral condensing unit: the models with remote condensing unit can be provided with a heater for the evaporation of defrost water.

4. Technical characteristics

4.1. Power consumption

The absorbed loadings are registered in the following table:

Model	Power consumption in Watts
DAS1100TN	190 W
DAS2100TN	240 W
DAS3100TN	290 W
DAS4100TN	310 W
DAS1100BT	400 W
DAS2100BT	575 W
DAS3100BT	875 W
DAS4100BT	1000 W
DAS1100TNG	208 W
DAS2100TNG	284 W
DAS3100TNG	340 W
DAS4100TNG	349 W
DAS1100BTG	440 W
DAS2100BTG	590 W
DAS3100BTG	900 W
DAS4100BTG	1020 W
DAS2100TN-OA	240 W
DAS3100TNPZ	290 W
DAS1610TNPZ	190 W
DAS2610TNPZ	240 W
DAS1600TNPZ	190 W
DAS2600TNPZ	240 W
DAS3600TNPZ	290 W
DAS2000-1700THSH	240 W
DAS2000-1800THSH	240 W
DAS3000-1700THSH	290 W
DAS3000-1800THSH	290 W
DAS1100U-THP-TN	190 W
DAS2100U-THP-TN	240 W
DAS3100U-THP-TN	290 W
DAS4100U-THP-TN	310 W
DAS1100-600THP	190 W
DAS2100-600THP	240 W
DAS3100-600THP	290 W
DAS4100-600THP	310 W

TN =normal temperature (-2°C,+8°C), BT=low temperature (-22°C, -18°C).

Refrigerant R134a for TN tables, R404A for BT tables.

4.2. Possible applications

Do not utilise the equipment to store medical supplies. The equipment will operate in unfavorable conditions as registered in class 4 of the ISO 1992 regulations (temp. amb. +30°C ±11°C relative humidity 55%) the optimum operational ambient temperatures are between +10°C/+30°C with relative humidity within 30/55%. The potential usage for the various models are indicated herewith:

-Negative tables (-2°C,+15°C): storage for short periods of fresh food-stuff or prepared cooked food (-2°C,+8°C) and beverages refrigeration (+15°C)

- Ultranegetive tables (-10°C, -20°C): storage for long periods of frozen foods and freezing of short quantities of freshes food-stuffs of little dimensions.

5. Usage

5.1. Device operations

These devices are activated by one or two switches and an electronic control panel. The operations available to the user are:

5.1.1 Switching on/off

1. Switch on switch (1).
2. The electronic panel (3) will illuminate and display the current temperature within the cabinet and the compressor pilot light.
3. In case of a power supply interruption, the compressor will restart with a slight delay.

5.1.2 Visualization of cell temperature

During normal operation, the air temperature in the cell will appear on the display.

5.1.3 Setting the cell temperature

1. Press the SET button for one second to display the set temperature.
2. To change the temperature, press SET and then use the UP (1) or DOWN (V) switches to increase or decrease the temperature.
3. Confirm the new temperature by pressing the SEL button.
4. The operating range of the electronic control panel is between -2°C and +8°C for model TN.



5.1.4 Visualization of alarm codes

The electronic control panel shows malfunctioning codes:

- **EO flashing:** Alarm of salad electronic control panel.
- **EO and E1 flashing:** Alarm of table electronic control panel.

Corrective Intervention:

1. If an alarm code is displayed, note it.
2. Switch off the electronic control panel and switch it on after a few seconds.
3. If the code reappears, call technical assistance and report the code.

5.2. Storage of food

To ensure optimal functioning of the case, follow these instructions:

- Place merchandise into the unit only after it has reached the desired operating temperature displayed on the digital display.
- Do not place uncovered hot foods or liquids inside the unit.
- Package or protect foods when possible.
- Do not block air circulation inside the cell with unnecessary obstacles.
- Avoid frequent or prolonged openings of the doors/drawers.
- Wait a few moments before reopening the door/drawer just after closing it.

- While stocking, only open and fill one drawer at a time to prevent over-balancing.

5.3. Defrosting

5.3.1 Defrost timer

The electronic control panel automatically defrosts 4 times in 24 hours. The timer resets to the initial start-up time. To modify the defrost cycle start time:

1. Press the DEF (or dripping snow) button for more than 5 seconds.
2. A defrost cycle will start immediately, and the next cycle will start after 6 hours.
3. During defrosting, a DEF led will be switched on.

5.3.2 Manual defrosting

All tables defrost automatically (see 5.3.1). To start a manual defrost cycle:

1. Follow the same steps as modifying the start time for the defrost cycle (see 5.3.1).
2. For condense water elimination, see 4.4.

6. Maintenance

6.1. Periodic cleaning

For hygienic reasons and improved performance, clean the internal basin at least once a week:

1. Perform a manual defrosting cycle (see 5.3).
2. When complete, switch off the power supply and clean the inside following the instructions given in 4.2 (initial cleaning).

6.2. Cleaning of condenser

To improve performance, clean the condenser at least once a week:

1. Turn off the equipment and disconnect the plug.
2. Close and protect the unit.
3. Unscrew, rotate, and remove the protective grill.
4. Remove dust from the front surface of the condenser using a brush and vacuum cleaner.
5. Restore previous conditions.

6.3. Period cabinet inactivity

During periods of inactivity, remove the products from the cabinet and follow these directions:

1. Unplug the unit from the outlet and carefully clean it as per the periodic cleaning instructions.
2. Cover the cabinet with a cloth that allows air circulation inside.

7. Troubleshooting

Often, the malfunction of a unit is due to simple causes that can be easily resolved without contacting a technician. Therefore, perform the following checks:

7.1. IF THE CABINET DOES NOT OPERATE, ENSURE THAT:

- The plug is correctly inserted into the socket.
- The supply cord is not damaged.

7.2. IF THE REQUIRED TEMPERATURE IS NOT ACHIEVED, ENSURE THAT:

- The command switch is turned on.
- The electronic control panel is correctly set (see 5.1.3, 5.1.4).
- The cabinet is not in the defrosting phase or post-defrosting phase.
- The evaporator is not covered with frost (see 5.3).
- The condenser is not blocked with dust.
- The cabinet is not located near heat sources and its condensing unit has uninterrupted air flow.
- Stored foods or other objects do not prevent the unit from closing properly.

- The cabinet is not operating under abnormal conditions (overloaded, loaded with hot food, or loaded in a way that prevents proper air circulation).

7.3. IF THE CABINET LEAKS WATER, ENSURE THAT:

- The collecting container or device for condensing water elimination is not damaged.
- The discharge outlets are not blocked or obstructed.
- The cabinet is properly leveled.
- The door seals do not show condensate, which could be caused by a failure of the door seal heater.

7.4. IF THE CABINET IS UNACCEPTABLY NOISY, ENSURE THAT:

- The frame does not have loose screws or bolts.
- The cabinet is placed in a stable position and correctly leveled.

If, after all these checks, the malfunction continues, contact technical assistance. Be prepared to provide the following information:

- The model trade name and the serial number (both can be found on the technical data plate).
- The alarm codes appearing on the display of the control panel.

7.5. Improbable Risks

In case of fire, unplug the cabinet if possible, and use a powder fire extinguisher.

8. Duties to be undertaken by qualified engineer

Before commencing any service or maintenance work, isolate the cabinet from the electrical supply. Always fit original spares, which may be obtained from an authorised concessionaire or stockist. If the electrical supply cable needs to be renewed, it must conform to the original specification supplied with the cabinet (minimum section 1.50 mm²). The engineer must ensure that there is no possibility of water or dampness ingress.

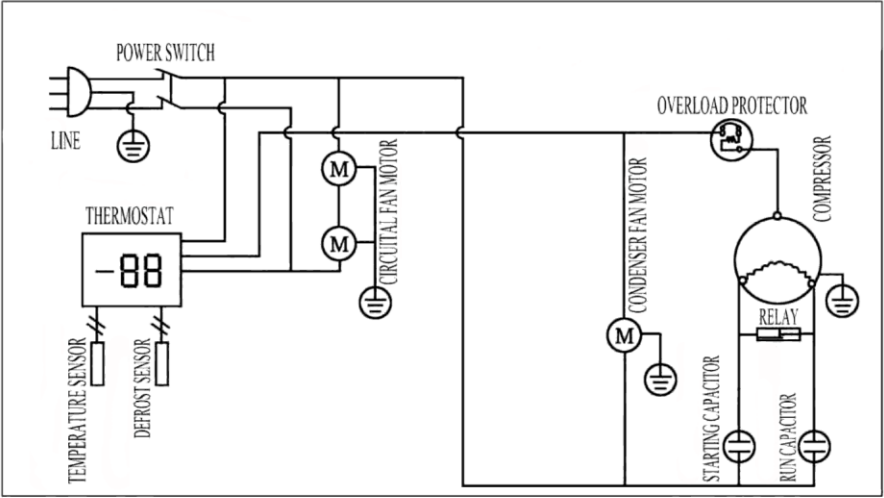
9. Dismantling

The scrapping of the cabinet must be undertaken by a specialised company, licensed by the local authorities, and in compliance with local statutes. The cabinet consists of:

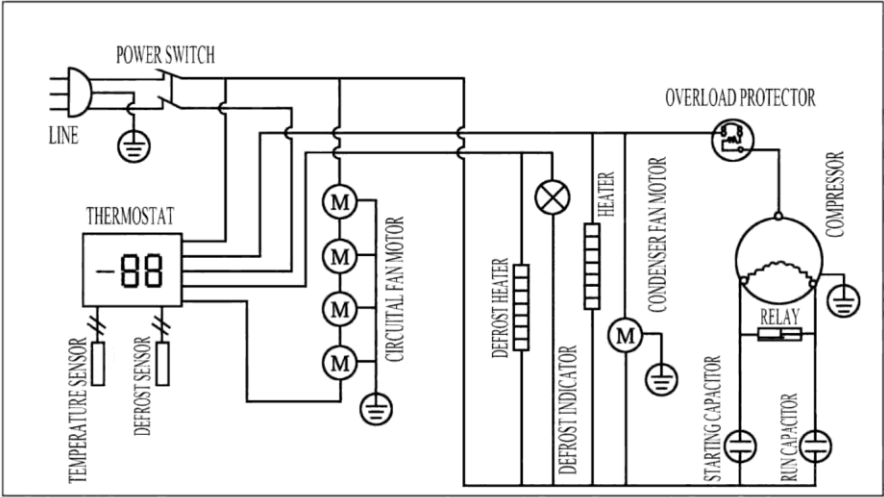
- Structure in steel plate
- Electrical components and cables
- Electrical compressor
- Plastic materials
- Refrigerant fluid, which must not be discharged into the atmosphere

All responsibility for the failure to respect the existing local statutes rests with the owner

10. Electrical diagram



TN



BT

Tabla de contenidos

1. Introducción
2. Derechos y obligaciones del fabricante
3. Puesta en servicio
 - 3.1. Ubicación
 - 3.2. Limpieza inicial
 - 3.3. Conexión a la alimentación
 - 3.4. Conexión de alcantarillado
4. Características técnicas
 - 4.1. Consumo de energía
 - 4.2. Posibilidades de uso
5. Uso
 - 5.1. Cómo funciona el dispositivo
 - 5.1.1. Encendido/Apagado
 - 5.1.2. Visualización de la temperatura
 - 5.1.3. Ajuste de temperatura
 - 5.1.4. Códigos de alarma
 - 5.2. Almacenamiento de alimentos
 - 5.3. Descongelación
 - 5.3.1. Temporizador de descongelación
 - 5.3.2. Descongelación manual
6. Mantenimiento
 - 6.1. Limpieza periódica
 - 6.2. Limpieza del condensador
 - 6.3. Tiempo de inactividad del negocio
7. Solución de problemas
 - 7.1. Si el gabinete no funciona
 - 7.2. Si no se alcanza la temperatura deseada
 - 7.3. Si el gabinete tiene fugas de agua
 - 7.4. Si el gabinete es demasiado ruidoso
 - 7.5. Riesgos poco probables
8. Tareas a realizar por un técnico cualificado
9. Desmontaje
10. Diagrama de cableado

1. Introducción

Este dispositivo ha sido fabricado internamente o externamente en su estética y composición en respuesta a los requisitos específicos de nuestros clientes; Además, se comprobó mecánica y estéticamente en todos sus aspectos afinados antes del lanzamiento. Para el uso correcto del dispositivo: lea atentamente las instrucciones, siga todas las recomendaciones de este manual, que es parte integral de la esencia del dispositivo, al usuario final, al que se le pide que lo conserve para su uso futuro. Siguiendo estas recomendaciones, te asegurarás un funcionamiento prolongado y sin problemas con el dispositivo.

2. Derechos y obligaciones del fabricante

Los dibujos reproducidos pueden considerarse como una guía general y pueden diferir en algunos detalles dependiendo de la Material enviado.

Los fabricantes no serán responsables frente a terceros como consecuencia de:

- el incumplimiento de las advertencias e instrucciones contenidas en el texto;
- incumplimiento de los parámetros de uso del dispositivo;
- uso inapropiado u ofensivo por parte de personal no capacitado;
- uso en violación de las leyes locales;
- modificaciones y/o reparaciones no autorizadas realizadas por personal no capacitado o autorizado;
- el uso de piezas de repuesto o accesorios que no sean originales;
- eventos excepcionales;
- Instrucciones poco claras contenidas en el manual actual por cualquier motivo.

Los fabricantes se reservan el derecho de realizar los cambios que consideren necesarios sin previo aviso.

3. Puesta en servicio

3.1. Ubicación

Lea atentamente la etiqueta de los electrodomésticos, no los cubra en ningún caso y reemplácelos inmediatamente en caso de daños. No retire cubiertas o revestimientos que requieran el uso de herramientas. Asegúrese de que el espacio reservado para el dispositivo, teniendo en cuenta las dimensiones, permita un uso adecuado y facilite el mantenimiento. Después de desembalar cuidadosamente la vitrina, retire la película protectora de PVC blanca y cualquier hardware del fabricante que proteja el artículo durante el transporte. Coloque el gabinete sobre una superficie plana y nivele atornillando y ajustando los pies niveladores para garantizar su eficiencia. El gabinete solo debe levantarse desde el exterior de la base para evitar el riesgo de daños. No mueva el gabinete presionándolo sobre la encimera. Si la unidad se coloca horizontalmente (unidad condensadora integrada), espere dos horas antes de activarla. Los embalajes y las películas protectoras deben eliminarse de acuerdo con las instrucciones de las autoridades locales. El dispositivo no debe instalarse en atmósferas explosivas, al aire libre ni exponerse a la lluvia. La ubicación correcta es lejos de fuentes de calor (radiadores, iluminación directa, etc.) y protegido de la luz solar directa y las corrientes de aire. La circulación de aire debe mantenerse libre alrededor de la unidad condensadora.

3.2. Limpieza inicial

Todas las partes del gabinete deben limpiarse antes de su uso. Use un limpiador antibacteriano en las paredes y todas las partes internas. Utilice un paño húmedo para las piezas de plástico. Secar con un paño suave y limpio. Use poca o nada de agua. No utilice disolventes o limpiadores agresivos o abrasivos. Mantenga las manos desnudas alejadas de las piezas que puedan cortarse (evaporador, condensador, etc.) durante la limpieza y use siempre guantes protectores.

3.3. Conexión a la alimentación

Asegúrese de que el sistema de suministro de energía cumpla con las leyes aplicables. Si la carcasa se va a instalar a la salida de la fuente de alimentación y a cierta distancia de ella, asegúrese de que la conexión cumpla con los códigos locales. El cable debe estar estirado (evitar que se retuerza o se superponga), no debe exponerse a la posibilidad de ser dañado por terceros. No debe estar en contacto con líquidos, agua o fuentes de calor. Si está dañado, debe ser reemplazado por personal calificado. Utilice reductores o adaptadores.

3.4. Conexión de alcantarillado

El agua descongelada se drena automáticamente en todos los modelos con una unidad condensadora integrada:

Con una unidad condensadora remota, se puede equipar con un calentador para evaporar el agua descongelada.

4. Características técnicas

4.1. Consumo de energía

Los costos absorbidos se registran en la siguiente tabla:

Modelo	Consumo de energía en vatios
DAS1100TN	190 W
DAS2100TN	240 W
DAS3100TN	290 W
DAS4100TN	310 W
DAS1100BT	400 W
DAS2100BT	575 W
DAS3100BT	875 W
DAS4100BT	1000 W
DAS1100TNG	208 W
DAS2100TNG	284 W
DAS3100TNG	340 W
DAS4100TNG	349 W
DAS1100BTG	440 W
DAS2100BTG	590 W
DAS3100BTG	900 W
DAS4100BTG	1020 W
DAS2100TN-0A	240 W
DAS3100TNPZ	290 W
DAS1610TNPZ	190 W
DAS2610TNPZ	240 W
DAS1600TNPZ	190 W
DAS2600TNPZ	240 W
DAS3600TNPZ	290 W
DAS2000-1700THSH	240 W
DAS2000-1800THSH	240 W
DAS3000-1700THSH	290 W
DAS3000-1800THSH	290 W
DAS1100U-THP-TN	190 W
DAS2100U-THP-TN	240 W
DAS3100U-THP-TN	290 W
DAS4100U-THP-TN	310 W
DAS1100-600THP	190 W
DAS2100-600THP	240 W
DAS3100-600THP	290 W
DAS4100-600THP	310 W

TN = temperatura normal (-2°C, +8°C), BT = baja temperatura (-22°C, -18°C).

Refrigerante R 134a para mesas TN, R404A para mesas BT.

4.2. Posibilidades de uso

No utilice el dispositivo para almacenar suministros médicos. El dispositivo funcionará en condiciones adversas como las registradas en la Clase 4 según la normativa ISO 1992 (a $+30^{\circ}\text{C} \pm 11^{\circ}\text{C}$, 55% de humedad relativa).

Las temperaturas ambiente óptimas de funcionamiento están entre $+10^{\circ}\text{C}/+30^{\circ}\text{C}$ con una humedad relativa del 30/55%. A continuación se enumeran las posibilidades de utilizar diferentes modelos:

- Tablas negativas (-2°C , $+15^{\circ}\text{C}$): almacenamiento a corto plazo de platos preparados frescos o cocidos (-2°C , $+8^{\circ}\text{C}$) y refrigeración de bebidas ($+15^{\circ}\text{C}$).
- Tablas ultranegativas (-10°C , -20°C): almacenamiento de alimentos congelados durante largos periodos de tiempo y congelación de pequeñas cantidades a corto plazo de pequeños alimentos frescos.

5. Uso

5.1. Cómo funciona el dispositivo

Estos dispositivos se activan mediante uno o dos interruptores y un panel de control electrónico. Las operaciones sugeridas para los usuarios son las siguientes:

5.1.1. Encendido/Apagado

1. Accione el interruptor (1).
2. El panel electrónico (3) se iluminará y mostrará la temperatura actual en el gabinete, así como la luz indicadora del compresor.
3. Si se interrumpe el suministro de energía, el compresor se reiniciará con un ligero retraso.

5.1.2. Visualización de la temperatura

En funcionamiento normal, la pantalla mostrará la temperatura del aire en la celda.

5.1.3. Ajuste de temperatura

1. Presione el botón SET durante un segundo para mostrar la temperatura.
- Poner.
2. Para cambiar la temperatura, presione SET (4) y luego use el botón ARRIBA o ABAJO (5) para aumentar o disminuir la temperatura.
 3. Confirme la nueva temperatura pulsando el botón SET.
 4. El rango de funcionamiento del panel de control electrónico está entre -2°C y $+8^{\circ}\text{C}$ para el modelo TN.

5.1.4. Códigos de alarma

El panel de control electrónico muestra los códigos de error:

- Intermitente EO: Alarma del panel de control electrónico de la ensalada.
- EO y E1 Flash: Alarma del panel de control electrónico de escritorio.

Correctivo intervencionista:

1. Si se muestra un código de alarma, anótelos.
2. Apague el panel de control electrónico y vuelva a encenderlo después de unos segundos.
3. Si el código vuelve a aparecer, llame al soporte técnico para informar del código.

5.2. Almacenamiento de alimentos



Para garantizar un funcionamiento óptimo de la carcasa, siga las instrucciones que se indican a continuación:

- No coloque los productos en el aparato hasta que hayan alcanzado la temperatura de funcionamiento deseada que se muestra en la pantalla digital.
- No coloque alimentos o líquidos calientes sin tapar en el aparato.
- Si es posible, empaque o proteja los alimentos.
- No bloquee el flujo de aire dentro de la celda con obstrucciones innecesarias.
- Evite abrir puertas/cajones con frecuencia o durante largos períodos de tiempo.
- Espere unos momentos antes de volver a abrir la puerta/cajón inmediatamente después de cerrarla.
- Al rellenar, abra y rellene solo un cajón a la vez para evitar desequilibrios.

5.3. Descongelación

5.3.1. Temporizador de descongelación

El panel de control electrónico se descongela automáticamente 4 veces en 24 horas y el temporizador se restablece al inicio inicial. Para cambiar la hora de inicio del ciclo de descongelación:

1. Presione el botón DEF (o goteo) durante más de 5 segundos.
2. Un ciclo de descongelación comenzará inmediatamente y el siguiente ciclo comenzará después de 6 horas.
3. Durante la descongelación, el indicador de DEF se enciende.

5.3.2. Descongelación manual

Todas las mesas se descongelan automáticamente (véase 5.3.1). Para iniciar un ciclo de descongelación manual:

1. Proceda de la misma manera que cuando se cambia la hora de inicio del ciclo de descongelación (véase 5.3.1).
2. Para la eliminación de condensados, véase 3.4.

6. Mantenimiento

6.1. Limpieza periódica

Por razones de higiene y para mejorar el rendimiento, limpie la piscina cubierta al menos una vez a la semana:

1. Realice un ciclo de descongelación manual (ver 5.3).
2. Una vez finalizada la operación, apague la alimentación y limpie el interior como se indica en el punto 3.2 (Primera limpieza).

6.2. Limpieza del condensador

Para mejorar el rendimiento, limpie el condensador al menos una vez a la semana:

1. Apague el aparato y retire el enchufe de la toma de corriente.
2. Cierre y proteja su dispositivo.
3. Desenrosque, gire y retire la rejilla protectora.
4. Elimine el polvo de la superficie frontal del condensador con un cepillo y una aspiradora.
5. Restaure las condiciones anteriores.

6.3. Períodos de inactividad del gabinete

Durante los períodos de inactividad, retire los productos del gabinete y siga estas instrucciones:

1. Desenchufe el aparato y límpielo a fondo de acuerdo con las instrucciones de limpieza.
2. Cubra el gabinete con un paño para permitir que el aire circule en el interior.

7. Solución de problemas

El mal funcionamiento de un dispositivo a menudo es causado por causas simples que se pueden resolver fácilmente sin apelación.

Técnico. Por lo tanto, realice las siguientes comprobaciones:

7.1. SI EL GABINETE NO FUNCIONA, ASEGÚRESE DE QUE:

- El enchufe está correctamente insertado en la toma de corriente.
- El cable de alimentación no está dañado.

7.2. SI NO SE ALCANZA LA TEMPERATURA DESEADA, ASEGÚRESE DE QUE:

- El interruptor de control está activado.
- El panel de control electrónico está configurado correctamente (ver 5.1.3, 5.1.4).
- El armario no está en la fase de descongelación o después de la descongelación.
- El evaporador no está cubierto de escarcha (véase 5.3).
- El condensador no está obstruido con polvo.
- La caja no está situada cerca de fuentes de calor y su unidad condensadora se beneficia de una circulación de aire ininterrumpida.
- Los alimentos u otros objetos no impiden que el aparato se cierre correctamente.
- El aparato no funciona en condiciones anormales (sobrecargado, lleno de comida caliente o lleno de una manera que impida la circulación adecuada del aire).

7.3. SI EL GABINETE TIENE FUGAS, ASEGÚRESE DE QUE:

- El recipiente de recolección o el dispositivo de eliminación de condensado no están dañados.
- Las salidas de escape no están bloqueadas ni bloqueadas.
- El gabinete está correctamente alineado.
- La junta de la puerta no se condensa, lo que podría deberse a un mal funcionamiento del elemento calefactor y de la junta de la puerta.

7.4. SI EL GABINETE ES DEMASIADO RUIDOSO, ASEGÚRESE DE QUE:

- El marco no tiene pernos ni tornillos sueltos.
- El gabinete se coloca en una posición estable y está correctamente alineado.

Si, después de todas estas comprobaciones, el fallo persiste, póngase en contacto con el soporte técnico. Esté preparado para proporcionar la siguiente información:

- El nombre comercial del modelo y el número de serie (ambos se encuentran en la placa de identificación).
- Los códigos de alarma se muestran en la pantalla del panel de control.

7.5. Riesgos poco probables

En caso de incendio, desenchufe el aparato si es posible y utilice un extintor de polvo.

8. Tareas a realizar por un técnico cualificado

Desconecte la carcasa de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento. Utilice siempre piezas de repuesto originales que pueda obtener de un distribuidor o distribuidor autorizado. En caso de que sea necesario sustituir el cable de alimentación, debe cumplir con las especificaciones originales suministradas con la carcasa (sección mínima de 1,50 mm²).

El técnico debe asegurarse de que no haya posibilidad de penetración de agua o humedad.

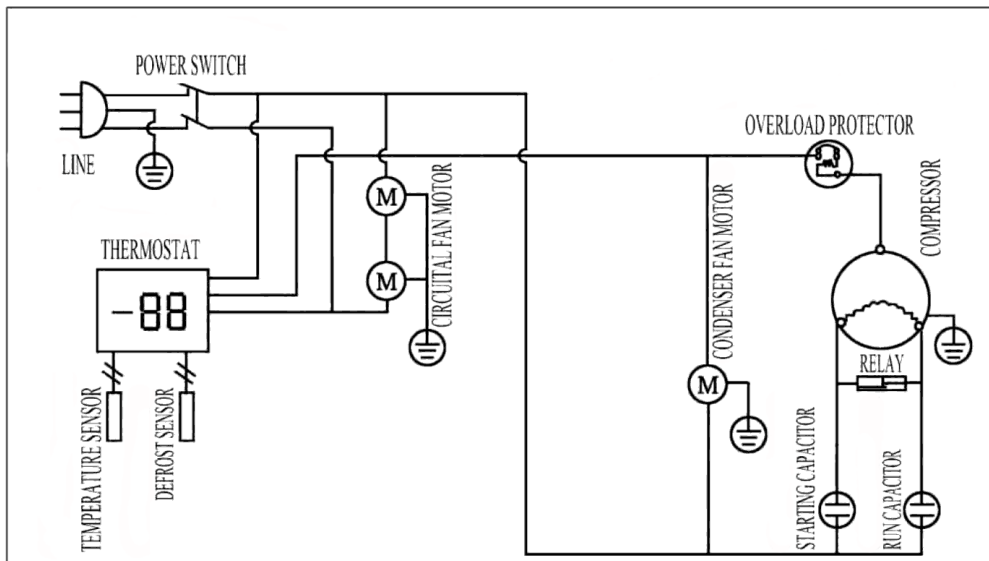
9. Desmontaje

La eliminación del armario debe ser realizada por una empresa especializada, aprobada por las autoridades locales y de conformidad con las leyes locales. El gabinete consta de

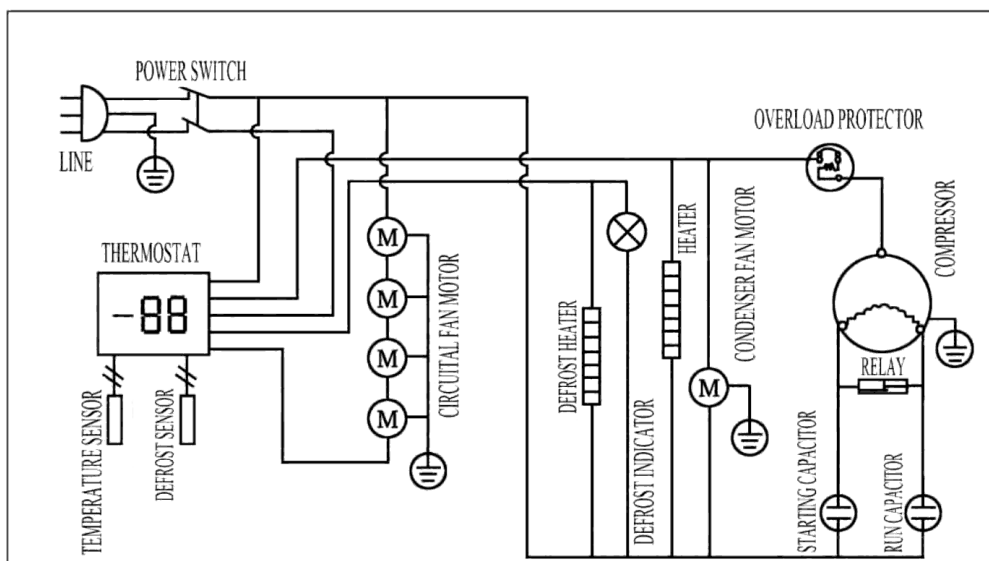
- Construcción de chapa de acero
- Componentes y cables eléctricos
- Compresor eléctrico
- Plásticos
- Refrigerante que no debe liberarse a la atmósfera

La responsabilidad por el incumplimiento de las leyes locales recae en el propietario.

10. Diagrama de cableado



TN



BT

Table des matières

1. Introduction
2. Droits et responsabilités conservés par le fabricant
3. Mise en service
 - 3.1. Positionnement
 - 3.2. Nettoyage initial
 - 3.3. Raccordement à l'alimentation électrique
 - 3.4. Raccordement aux égouts
4. Caractéristiques techniques
 - 4.1. Consommation électrique
 - 4.2. Applications possibles
5. Utilisation
 - 5.1. Fonctionnement des appareils
 - 5.1.1. Mise en marche/arrêt
 - 5.1.2. Visualisation de la température
 - 5.1.3. Réglage de la température
 - 5.1.4. Visualisation des codes d'alarme
 - 5.2. Stockage des denrées alimentaires
 - 5.3. Dégivrer
 - 5.3.1. Minuterie de dégivrage
 - 5.3.2. Dégivrer manuel
6. Maintenance
 - 6.1. Nettoyage périodique
 - 6.2. Nettoyage du condenseur
 - 6.3. Période d'inactivité du cabinet
7. Recherche de pannes
 - 7.1. Si l'armoire ne fonctionne pas
 - 7.2. Si la température requise n'est pas atteinte
 - 7.3. Si l'armoire présente des fuites d'eau
 - 7.4. Si l'armoire est trop bruyante
 - 7.5. Risques improbables
8. Tâches à effectuer par un ingénieur qualifié
9. Démontage
10. Schéma électrique

1. Introduction

Cet équipement a été réalisé en interne ou en externe dans son esthétique et sa composition, en réponse aux exigences spécifiques de notre clientèle ; en outre, il a été vérifié mécaniquement et esthétiquement sous tous ses aspects avant d'être expédié. Pour une utilisation correcte de l'appareil : lisez attentivement les instructions, respectez toutes les recommandations qu'elles contiennent et remettez ce manuel, qui fait partie intégrante de l'essence de l'appareil, à l'utilisateur final qui est prié de le conserver pour consultation ultérieure. En respectant ces recommandations, vous garantirez un fonctionnement prolongé et sans problème de l'appareil.

2. Droits et responsabilités conservés par le fabricant

Les dessins reproduits peuvent être considérés comme un guide général et peuvent varier dans certains détails en fonction du matériel expédié.

Les fabricants déclinent toute responsabilité à l'égard de tiers en conséquence de :

- le non-respect des avertissements et des instructions contenus dans le texte ;
- le non-respect des paramètres d'utilisation de l'équipement ;
- l'utilisation déraisonnable ou abusive par du personnel non formé ;
- utilisation non conforme à la législation locale ;
- des modifications et/ou des réparations non autorisées effectuées par du personnel non formé ou autorisé ;
- l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine ;
- les événements exceptionnels ;
- les instructions imprécises contenues, pour quelque raison que ce soit, dans le manuel actuel.

Les fabricants se réservent le droit d'introduire sans préavis toute modification jugée nécessaire.

3. Mise en service

3.1. Positionnement

Lisez attentivement l'étiquette apposée sur les appareils, ne les couvrez pas pour quelque raison que ce soit et remplacez-les immédiatement s'ils sont endommagés. Ne pas enlever les protections ou les revêtements qui nécessitent l'utilisation d'outils . Veillez à ce que l'espace réservé à l'équipement, compte tenu des dimensions, permette une utilisation correcte et facilite l'entretien. Après avoir soigneusement déballé la vitrine, retirez le film de protection en PVC blanc et tout le matériel du fabricant qui protège l'article pendant le transport.

Placez l'armoire sur une surface plane et mettez-la à niveau en vissant et en réglant les pieds de mise à niveau afin d'assurer son bon fonctionnement.

L'armoire ne doit être soulevée que par l'extérieur de la base afin d'éviter tout risque d'endommagement.

Ne pas déplacer l'armoire en exerçant une pression sur le plan de travail.

Si l'appareil a été positionné horizontalement (unité de condensation intégrale), attendre deux heures avant de l'activer.

L'emballage et le film protecteur doivent être éliminés selon les indications des autorités locales.

L'appareil ne doit pas être installé dans un environnement explosif, à l'air libre ou exposé à la pluie. L'emplacement correct est

éloigné des sources de chaleur (radiateurs, éclairage direct, etc.) et protégé de la lumière directe du soleil et des courants d'air.

La circulation de l'air doit être maintenue librement autour de l'unité de condensation.

3.2. Nettoyage initial

Avant utilisation, toutes les parties de l'armoire doivent être nettoyées. Pour les parois et toutes les parties internes, utilisez un détergent antibactérien. Pour les parties en plastique, utilisez un chiffon humide. Séchez avec un chiffon doux et propre. Utilisez peu ou pas d'eau. N'utilisez pas de solvants ou de détergents agressifs ou abrasifs. Pendant le nettoyage, n'approchez pas les mains nues des parties qui pourraient se couper (évaporateur, condenseur, etc.) et utilisez toujours des gants de protection.

3.3. Raccordement à l'alimentation électrique

Assurez-vous que le système d'alimentation électrique est conforme aux lois en vigueur. Si l'armoire doit être installée à une certaine distance de la source électrique, assurez-vous que la connexion est conforme aux réglementations locales. Le cordon d'alimentation doit être étiré (évittez de le tordre ou de le faire se chevaucher), il ne doit pas être exposé à la possibilité d'être endommagé par des tiers. Il ne doit pas être en contact avec des liquides, de l'eau ou des sources de chaleur. En cas d'endommagement, il doit être remplacé par du personnel qualifié. Il faut toujours éviter l'utilisation de réducteurs ou d'adaptateurs.

3.4. Raccordement aux égouts

L'évacuation de l'eau de dégivrage est automatique sur tous les modèles avec groupe de condensation intégré : les modèles avec groupe de condensation à distance peuvent être équipés d'un chauffage pour l'évaporation de l'eau de dégivrage.

4. Caractéristiques techniques

4.1. Consommation électrique

Les charges absorbées sont enregistrées dans le tableau suivant :

Modèle	Consommation électrique en watts
DAS1100TN	190 W
DAS2100TN	240 W
DAS3100TN	290 W
DAS4100TN	310 W
DAS1100BT	400 W
DAS2100BT	575 W
DAS3100BT	875 W
DAS4100BT	1000 W
DAS1100TNG	208 W
DAS2100TNG	284 W
DAS3100TNG	340 W
DAS4100TNG	349 W
DAS1100BTG	440 W
DAS2100BTG	590 W
DAS3100BTG	900 W
DAS4100BTG	1020 W
DAS2100TN-0A	240 W
DAS3100TNPZ	290 W
DAS1610TNPZ	190 W
DAS2610TNPZ	240 W
DAS1600TNPZ	190 W
DAS2600TNPZ	240 W

DAS3600TNPZ	290 W
DAS2000-1700THSH	240 W
DAS2000-1800THSH	240 W
DAS3000-1700THSH	290 W
DAS3000-1800THSH	290 W
DAS1100U-THP-TN	190 W
DAS2100U-THP-TN	240 W
DAS3100U-THP-TN	290 W
DAS4100U-THP-TN	310 W
DAS1100-600THP	190 W
DAS2100-600THP	240 W
DAS3100-600THP	290 W
DAS4100-600THP	310 W

TN = température normale (-2°C, +8°C), BT = basse température (-22°C, -18°C).

Réfrigérant R 134a pour les tables TN, R404A pour les tables BT.

4.2. Applications possibles

Ne pas utiliser l'appareil pour stocker des fournitures médicales. L'appareil fonctionnera dans des conditions défavorables telles qu'enregistrées dans la classe 4 des réglementations ISO 1992 (temp. amb. +30°C ±11°C humidité relative 55%). Les températures ambiantes optimales de fonctionnement se situent entre +10°C/+30°C avec une humidité relative comprise entre 30/55%. Les possibilités d'utilisation des différents modèles sont indiquées ci-après :

Tables négatives (-2°C,+15°C) : stockage de courte durée d'aliments frais ou d'aliments cuits préparés (- 2°C,+8°C) et réfrigération de boissons (+15°C).

- Tables ultranégatives (-10°C, -20°C) : stockage pour de longues périodes d'aliments congelés et congélation de courtes quantités d'aliments frais de petites dimensions.

5. Utilisation

5.1. Fonctionnement du dispositif

Ces dispositifs sont activés par un ou deux interrupteurs et un panneau de commande électronique. Les opérations proposées à l'utilisateur sont les suivantes :

5.1.1. Mise en marche/arrêt

1. Enclencher l'interrupteur (1).
2. Le panneau électronique (3) s'allume et affiche la température actuelle dans l'armoire ainsi que le témoin lumineux du compresseur.
3. En cas d'interruption de l'alimentation électrique, le compresseur redémarre avec un léger retard.

5.1.2. Visualisation de la température

En fonctionnement normal, la température de l'air dans la cellule apparaît sur l'écran.

5.1.3. Réglage de la température

1. Appuyez sur la touche SET pendant une seconde pour afficher la température réglée.
2. Pour modifier la température, appuyez sur SET puis utilisez les touches UP (1) ou DOWN (V) pour augmenter ou diminuer la température.
3. Confirmez la nouvelle température en appuyant sur la touche SEL.

4. La plage de fonctionnement du panneau de commande électronique est comprise entre -2°C et +8°C pour le modèle TN.

5.1.4. Visualisation des codes d'alarme

Le panneau de contrôle électronique affiche les codes de dysfonctionnement :

- EO clignotant : Alarme du panneau de contrôle électronique de la salade.
- EO et E1 clignotent : Alarme du panneau de contrôle électronique de la table.

Intervention corrective :

1. Si un code d'alarme est affiché, notez-le.
2. Eteindre le panneau de contrôle électronique et le rallumer après quelques secondes.
3. Si le code réapparaît, appelez l'assistance technique et signalez le code.

5.2. Stockage des denrées alimentaires

Pour garantir un fonctionnement optimal de l'étui, suivez ces instructions :

- Ne placer la marchandise dans l'appareil qu'une fois qu'elle a atteint la température de fonctionnement souhaitée, affichée sur l'écran numérique.
- Ne placez pas d'aliments ou de liquides chauds non couverts à l'intérieur de l'appareil.
- Emballer ou protéger les aliments lorsque cela est possible.
- Ne pas bloquer la circulation de l'air à l'intérieur de la cellule par des obstacles inutiles.
- Éviter les ouvertures fréquentes ou prolongées des portes/tiroirs.
- Attendez quelques instants avant de rouvrir la porte/le tiroir juste après l'avoir fermé.
- Lors de l'approvisionnement, n'ouvrez et ne remplissez qu'un tiroir à la fois afin d'éviter tout déséquilibre.

5.3. Dégivrage

5.3.1. Minuterie de dégivrage

Le panneau de contrôle électronique dégivre automatiquement 4 fois en 24 heures. La minuterie se remet à l'heure de démarrage initiale. Pour modifier l'heure de début du cycle de dégivrage :

1. Appuyez sur la touche DEF (ou goutte à goutte) pendant plus de 5 secondes.
2. Un cycle de dégivrage démarre immédiatement et le cycle suivant démarre au bout de 6 heures.
3. Pendant le dégivrage, un voyant DEF s'allume.

5.3.2. Dégivrage manuel

Toutes les tables se dégivrent automatiquement (voir 6.3.1). Pour lancer un cycle de dégivrage manuel :

1. Procédez de la même manière que pour la modification de l'heure de début du cycle de dégivrage (voir 6.3.1).
2. Pour l'élimination de l'eau de condensation, voir 4.4.

6. Maintenance

6.1. Nettoyage périodique

Pour des raisons d'hygiène et d'amélioration des performances, nettoyez le bassin intérieur au moins une fois par semaine :

1. Effectuer un cycle de dégivrage manuel (voir 6.3).
2. Une fois l'opération terminée, coupez l'alimentation électrique et nettoyez l'intérieur en suivant les instructions

données au point 4.2 (nettoyage initial).

6.2. Nettoyage du condenseur

Pour améliorer les performances, nettoyez le condenseur au moins une fois par semaine :

1. Éteindre l'appareil et débrancher la prise.
2. Fermer et protéger l'appareil.
3. Dévisser, tourner et retirer la grille de protection.
4. Enlever la poussière de la surface avant du condenseur à l'aide d'une brosse et d'un aspirateur.
5. Rétablir les conditions antérieures.

6.3. Période d'inactivité de l'armoire

Pendant les périodes d'inactivité, retirez les produits de l'armoire et suivez ces instructions :

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant et nettoyez-le soigneusement en suivant les instructions de nettoyage périodique.
2. Recouvrez l'armoire d'un tissu permettant à l'air de circuler à l'intérieur.

7. Dépannage

Souvent, le dysfonctionnement d'un appareil est dû à des causes simples qui peuvent être facilement résolues sans faire appel à un technicien. Effectuez donc les contrôles suivants :

7.1. SI L'ARMOIRE NE FONCTIONNE PAS, ASSUREZ-VOUS QUE :

- La fiche est correctement insérée dans la prise.
- Le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

7.2. SI LA TEMPÉRATURE REQUISE N'EST PAS ATTEINTE, S'ASSURER QUE :

- L'interrupteur de commande est activé.
- Le panneau de commande électronique est correctement réglé (voir 6.1.3, 6.1.4).
- L'armoire n'est pas en phase de dégivrage ou de post-dégivrage.
- L'évaporateur n'est pas recouvert de givre (voir 6.3).
- Le condenseur n'est pas obstrué par la poussière.
- L'armoire n'est pas située à proximité de sources de chaleur et son unité de condensation bénéficie d'une circulation d'air ininterrompue.
- Les aliments ou autres objets stockés n'empêchent pas l'appareil de se fermer correctement.
- L'appareil ne fonctionne pas dans des conditions anormales (surchargé, chargé d'aliments chauds ou chargé d'une manière qui empêche une bonne circulation de l'air).

7.3. SI L'ARMOIRE PRÉSENTE DES FUITES D'EAU, ASSUREZ-VOUS QUE :

- Le récipient collecteur ou le dispositif d'élimination de l'eau de condensation n'est pas endommagé.
- Les sorties d'évacuation ne sont pas bloquées ou obstruées.
- L'armoire est correctement mise à niveau.
- Les joints de porte ne présentent pas de condensation, ce qui pourrait être dû à une défaillance de l'élément chauffant

du joint de porte.

7.4. SI L'ARMOIRE EST TROP BRUYANTE, VEILLEZ À CE QUE.. :

- Le cadre ne présente pas de vis ou de boulons desserrés.
- L'armoire est placée dans une position stable et correctement mise à niveau.

Si, après toutes ces vérifications, le dysfonctionnement persiste, contactez l'assistance technique. Préparez-vous à fournir les informations suivantes :

- Le nom commercial du modèle et le numéro de série (tous deux figurent sur la plaque des caractéristiques techniques).
- Les codes d'alarme apparaissant sur l'écran du panneau de contrôle.

7.5. Risques improbables

En cas d'incendie, débranchez l'appareil si possible et utilisez un extincteur à poudre.

8. Tâches à effectuer par un ingénieur qualifié

Avant d'entreprendre toute opération d'entretien ou de maintenance, isoler l'armoire de l'alimentation électrique. Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine, que vous pouvez obtenir auprès d'un concessionnaire ou d'un revendeur agréé. Si le câble d'alimentation électrique doit être remplacé, il doit être conforme aux spécifications d'origine fournies avec l'armoire (section minimale de 1,50 mm²). L'ingénieur doit s'assurer qu'il n'y a aucune possibilité de pénétration d'eau ou d'humidité.

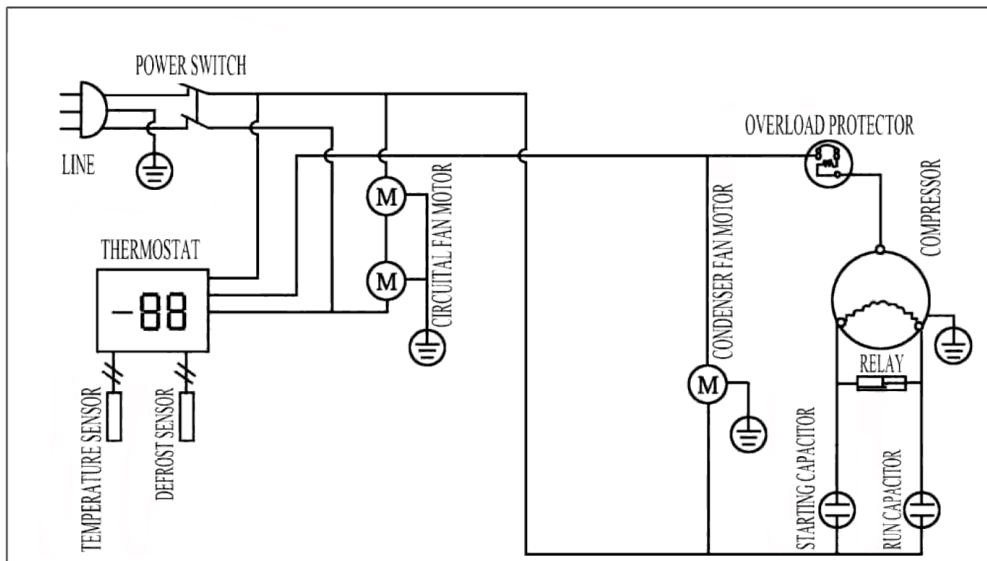
9. Démontage

La mise au rebut de l'armoire doit être effectuée par une entreprise spécialisée, agréée par les autorités locales, et dans le respect des lois locales. L'armoire se compose de

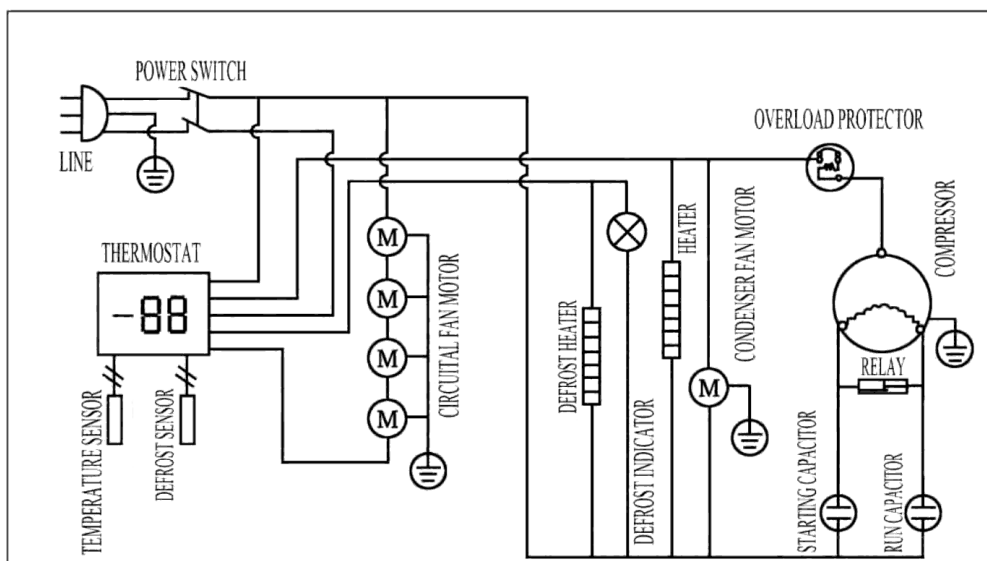
- Structure en tôle d'acier
- Composants et câbles électriques
- Compresseur électrique
- Matières plastiques
- Fluide frigorigène, qui ne doit pas être rejeté dans l'atmosphère

La responsabilité du non-respect des lois locales en vigueur incombe au propriétaire.

10. Schéma électrique



TN



BT

Sommario

1. Introduzione
2. Diritti e doveri del fabbricante
3. Messa in servizio
 - 3.1. Ubicazione
 - 3.2. Pulizia iniziale
 - 3.3. Collegamento all'alimentazione
 - 3.4. Allacciamento fognario
4. Caratteristiche tecniche
 - 4.1. Consumo di energia
 - 4.2. Possibilità di utilizzo
5. Usare
 - 5.1. Come funziona il dispositivo
 - 5.1.1. Acceso/Spento
 - 5.1.2. Visualizzazione della temperatura
 - 5.1.3. Impostazione della temperatura
 - 5.1.4. Codici di allarme
 - 5.2. Conservazione degli alimenti
 - 5.3. Sbrinamento
 - 5.3.1. Timer di sbrinamento
 - 5.3.2. Sbrinamento manuale
6. Manutenzione
 - 6.1. Pulizia regolare
 - 6.2. Pulizia del condensatore
 - 6.3. Tempo di inattività aziendale
7. Risoluzione dei problemi
 - 7.1. Se l'armadio non funziona
 - 7.2. Se la temperatura desiderata non viene raggiunta
 - 7.3. Se l'armadio perde acqua
 - 7.4. Se l'armadio è troppo rumoroso
 - 7.5. Rischi improbabili
8. Compiti che devono essere eseguiti da un tecnico qualificato
9. Smontaggio
10. Schema

1. Introduzione

Questo dispositivo è stato prodotto internamente o esternamente nella sua estetica e composizione in risposta alle esigenze specifiche dei nostri clienti; Inoltre, è stato controllato meccanicamente ed esteticamente in tutti i suoi aspetti messi a punto prima del lancio. Per il corretto utilizzo del dispositivo: leggere attentamente le istruzioni, seguire tutte le raccomandazioni contenute in questo manuale, che è parte integrante dell'essenza del dispositivo, all'utente finale, al quale si chiede di conservarlo per un uso futuro. Seguendo queste raccomandazioni, garantirai un funzionamento prolungato e nessun problema con il dispositivo.

2. Diritti e doveri del fabbricante

I disegni riprodotti possono essere considerati come una linea guida generale e possono differire in alcuni dettagli a seconda del materiale inviato.

I produttori non sono responsabili nei confronti di terzi a seguito di:

- mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni contenute nel testo;
- mancato rispetto dei parametri per l'utilizzo del dispositivo;
- uso inappropriato o offensivo da parte di personale non addestrato;
- utilizzo in violazione delle leggi locali;
- modifiche e/o riparazioni non autorizzate effettuate da personale non addestrato o autorizzato;
- l'utilizzo di pezzi di ricambio o accessori non originali;
- eventi eccezionali;
- Istruzioni poco chiare contenute nel manuale corrente per qualsiasi motivo.

I produttori si riservano il diritto di apportare le modifiche che ritengono necessarie senza preavviso.

3. Messa in servizio

3.1. Ubicazione

Leggere attentamente l'etichetta sugli apparecchi, non coprirli in nessun caso e sostituirli immediatamente in caso di danneggiamento. Non rimuovere coperture o rivestimenti che richiedono l'uso di attrezzi. Assicurarsi che lo spazio riservato al dispositivo, tenendo conto delle dimensioni, consenta un corretto utilizzo e faciliti la manutenzione. Dopo aver disimballato con cura la vetrina, rimuovere la pellicola protettiva in PVC bianco e l'eventuale hardware del produttore che protegge l'articolo durante il trasporto. Posizionare l'armadio su una superficie piana e livellarlo avvitando e regolando i piedini di livellamento per garantirne l'efficienza. L'armadio deve essere sollevato solo dall'esterno della base per evitare il rischio di danni. Non spostare l'armadio premendolo sul piano di lavoro. Se l'unità è posizionata orizzontalmente (unità condensante integrata), attendere due ore prima di attivarla. L'imballaggio e le pellicole protettive devono essere smaltiti secondo le istruzioni delle autorità locali. Il dispositivo non deve essere installato in atmosfere esplosive, all'aria aperta o esposto alla pioggia. La posizione corretta è lontana da fonti di calore (termosifoni, illuminazione diretta, ecc.) e protetta dalla luce solare diretta e dalle correnti d'aria. La circolazione dell'aria deve essere mantenuta libera intorno all'unità di condensazione.

3.2. Pulizia iniziale

Tutte le parti dell'armadio devono essere pulite prima dell'uso. Utilizzare un detergente antibatterico sulle pareti e su tutte le parti interne. Utilizzare un panno umido per le parti in plastica. Asciugare con un panno morbido e pulito. Usa poca o nessuna acqua. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi o abrasivi. Tenere le mani nude lontane da parti che potrebbero tagliarsi (evaporatore, condensatore, ecc.) durante la pulizia e indossare sempre guanti protettivi.

3.3. Collegamento all'alimentazione

Assicurarsi che il sistema di alimentazione sia conforme alle leggi applicabili. Se l'involucro deve essere installato a una certa distanza dalla fonte di alimentazione, assicurarsi che il collegamento sia conforme alle normative locali. Il cavo deve essere teso (evitare attorcigliamenti o sovrapposizioni), non deve essere esposto alla possibilità di essere danneggiato da terzi. Non deve essere a contatto con liquidi, acqua o fonti di calore. Se danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato. Utilizzare riduttori o adattatori.

3.4. Allacciamento fognario

L'acqua di sbrinamento viene scaricata automaticamente su tutti i modelli con unità di condensazione integrata:

Con unità condensante remota, può essere dotato di un riscaldatore per l'evaporazione dell'acqua di sbrinamento.

4. Caratteristiche tecniche

4.1. Consumo di energia

I costi assorbiti sono riportati nella tabella seguente:

Modello	Consumo energetico in Watt
DAS1100TN	190 W
DAS2100TN	240 W
DAS3100TN	290 W
DAS4100TN	310 W
DAS1100BT	400 W
DAS2100BT	575 W
DAS3100BT	875 W
DAS4100BT	1000 W
DAS1100TNG	208 W
DAS2100TNG	284 W
DAS3100TNG	340 W
DAS4100TNG	349 W
DAS1100BTG	440 W
DAS2100BTG	590 W
DAS3100BTG	900 W
DAS4100BTG	1020 W
DAS2100TN-0A	240 W
DAS3100TNPZ	290 W
DAS1610TNPZ	190 W
DAS2610TNPZ	240 W
DAS1600TNPZ	190 W
DAS2600TNPZ	240 W
DAS3600TNPZ	290 W
DAS2000-1700THSH	240 W
DAS2000-1800THSH	240 W
DAS3000-1700THSH	290 W
DAS3000-1800THSH	290 W
DAS1100U-THP-TN	190 W
DAS2100U-THP-TN	240 W
DAS3100U-THP-TN	290 W
DAS4100U-THP-TN	310 W
DAS1100-600THP	190 W
DAS2100-600THP	240 W
DAS3100-600THP	290 W
DAS4100-600THP	310 W

TN = temperatura normale (-2°C, +8°C), BT = bassa temperatura (-22°C, -18°C).

Refrigerante R 134a per tavoli TN, R404A per tavoli BT.

4.2. Possibilità di utilizzo

Non utilizzare il dispositivo per conservare forniture mediche. Il dispositivo funzionerà in condizioni avverse come quelle registrate in Classe 4 secondo le normative ISO 1992 (a +30°C ±11°C, 55% di umidità relativa).

Le temperature ambiente di esercizio ottimali sono comprese tra +10°C/+30°C con un'umidità relativa del 30/55%. Di seguito sono elencate le possibilità di utilizzo di diversi modelli:

- Tabelle negative (-2°C, +15°C): conservazione a breve termine di piatti pronti freschi o cotti (-2°C, +8°C) e raffreddamento di bevande (+15°C).
- Tabelle ultra-negative (-10°C, -20°C): conservazione di alimenti congelati per lunghi periodi di tempo e congelamento di piccole quantità di piccoli alimenti freschi.

5. Usare

5.1. Come funziona il dispositivo

Questi dispositivi sono attivati da uno o due interruttori e da un pannello di controllo elettronico. Le operazioni suggerite per gli utenti sono le seguenti:

5.1.1. Acceso/Spento

1. Azionare l'interruttore (1).
2. Il pannello elettronico (3) si accende e visualizza la temperatura attuale nell'armadio e la spia del compressore.
3. Se l'alimentazione viene interrotta, il compressore si riavvierà con un leggero ritardo.

5.1.2. Visualizzazione della temperatura

Durante il normale funzionamento, il display visualizzerà la temperatura dell'aria nella cella.

5.1.3. Impostazione della temperatura

1. Premere il pulsante SET per un secondo per visualizzare la temperatura Mettere.
2. Per modificare la temperatura, premere SET (4) e quindi utilizzare il pulsante UP o DOWN (5) per aumentare o diminuire la temperatura.
3. Confermare la nuova temperatura premendo il tasto SET.
4. L'intervallo di funzionamento del pannello di controllo elettronico è compreso tra -2°C e +8°C per il modello TN.

5.1.4. Codici di allarme

Il pannello di controllo elettronico visualizza i codici di errore:

- EO lampeggiante: allarme pannello di controllo elettronico dell'insalata.
- EO e E1 Flash: Allarme da pannello di controllo elettronico da tavolo.

Correttivo interventistico :

1. Se viene visualizzato un codice di allarme, annotarlo.
2. Spegner il pannello di controllo elettronico e riaccenderlo dopo alcuni secondi.
3. Se il codice riappare, chiamare l'assistenza tecnica per segnalare il codice.



5.2. Conservazione degli alimenti

Per garantire un funzionamento ottimale della custodia, seguire le istruzioni seguenti:

- Non inserire la merce nell'apparecchio fino a quando non ha raggiunto la temperatura di esercizio desiderata visualizzata sul display digitale.
- Non collocare cibi o liquidi caldi scoperti nell'apparecchio.
- Se possibile, imballare o proteggere gli alimenti.
- Non ostruire il flusso d'aria all'interno della cella con ostruzioni inutili.
- Evitare di aprire ante/cassetti frequentemente o per lunghi periodi di tempo.
- Attendere qualche istante prima di riaprire la porta/cassetto subito dopo averla chiusa.
- Durante il riempimento, aprire e riempire solo un cassetto alla volta per evitare squilibri.

5.3. Sbrinamento

5.3.1. Timer di sbrinamento

Il pannello di controllo elettronico si sbrina automaticamente 4 volte in 24 ore. Il timer si azzerà all'avvio iniziale. Per modificare l'ora di inizio del ciclo di sbrinamento:

1. Premere il pulsante DEF (o gocciolamento) per più di 5 secondi.
2. Un ciclo di sbrinamento inizierà immediatamente e il ciclo successivo inizierà dopo 6 ore.
3. Durante lo sbrinamento, l'indicatore DEF si accende.

5.3.2. Sbrinamento manuale

Tutti i tavoli vengono scongelati automaticamente (vedere 5.3.1). Per avviare un ciclo di sbrinamento manuale:

1. Procedere come quando si modifica l'ora di inizio del ciclo di sbrinamento (vedi 5.3.1).
2. Per lo smaltimento della condensa, vedere 3.4.

6. Manutenzione

6.1. Pulizia regolare

Per motivi igienici e per migliorare le prestazioni, pulire la piscina coperta almeno una volta alla settimana:

1. Eseguire un ciclo di sbrinamento manuale (vedi 5.3).
2. Al termine dell'operazione, spegnere l'alimentazione e pulire l'interno come indicato al punto 3.2 (Prima pulizia).

6.2. Pulizia del condensatore

Per migliorare le prestazioni, pulire il condensatore almeno una volta alla settimana:

1. Spegner l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
2. Chiudi e proteggi il tuo dispositivo.
3. Svitare, ruotare e rimuovere la griglia di protezione.
4. Rimuovere la polvere dalla superficie anteriore del condensatore utilizzando una spazzola e un aspirapolvere.
5. Ripristinare le condizioni precedenti.

6.3. Periodi di inattività del Gabinetto

Durante i periodi di inattività, rimuovere i prodotti dall'armadio e seguire queste istruzioni:

1. Scollegare l'apparecchio e pulirlo accuratamente secondo le istruzioni per la pulizia.
2. Coprire l'armadio con un panno per consentire all'aria di circolare all'interno.

7. Risoluzione dei problemi

Un malfunzionamento del dispositivo è spesso causato da cause semplici che possono essere facilmente risolte senza ricorso.

Tecnico. Quindi, esegui i seguenti controlli:

7.1. SE L'ARMADIO NON FUNZIONA, ASSICURARSI CHE:

- La spina sia inserita correttamente nella presa.
- Il cavo di alimentazione non è danneggiato.

7.2. SE LA TEMPERATURA DESIDERATA NON VIENE RAGGIUNTA, ASSICURARSI CHE:

- L'interruttore di comando è attivato.
- Il pannello di controllo elettronico è impostato correttamente (vedi 5.1.3, 5.1.4).
- L'armadio non è in fase di sbrinamento o dopo lo sbrinamento.
- L'evaporatore non è coperto di brina (vedi 5.3).
- Il condensatore non è ostruito dalla polvere.
- L'armadio non si trova vicino a fonti di calore e la sua unità condensante beneficia di una circolazione ininterrotta dell'aria.
- Cibo o altri oggetti non impediscono la corretta chiusura dell'apparecchio.
- L'apparecchio non funziona in condizioni anomale (sovraccarico, riempimento di cibi caldi o riempimento in modo da impedire la corretta circolazione dell'aria).

7.3. SE L'ARMADIO PERDE, ASSICURARSI CHE:

- Il contenitore di raccolta o il dispositivo di rimozione della condensa non siano danneggiati.
- Le uscite di scarico non sono bloccate o bloccate.
- L'armadio è allineato correttamente.
- La guarnizione della porta non si condensa, il che potrebbe essere causato da un malfunzionamento dell'elemento riscaldante e della guarnizione della porta.

7.4. SE L'ARMADIO È TROPPO RUMOROSO, ASSICURARSI CHE:

- Il telaio non presenta bulloni o viti allentati.
- L'armadio è collocato in una posizione stabile e correttamente allineato.

Se, dopo tutti questi controlli, il guasto persiste, contattare l'assistenza tecnica. Preparati a fornire le seguenti informazioni:

- Il nome commerciale del modello e il numero di serie (entrambi riportati sulla targhetta).
- Codici di allarme visualizzati sullo schermo del pannello di controllo.

7.5. Rischi improbabili

In caso di incendio, scollegare l'apparecchio se possibile e utilizzare un estintore a polvere.

8. Compiti che devono essere eseguiti da un tecnico qualificato

Scollegare l'involucro dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di assistenza o manutenzione. Utilizzare sempre pezzi di ricambio originali che è possibile ottenere da un rivenditore o rivenditore autorizzato. Nel caso in cui il cavo di alimentazione debba essere sostituito, deve essere conforme alle specifiche originali fornite con la custodia (sezione minima 1,50 mm²).

Il tecnico deve assicurarsi che non vi sia alcuna possibilità di penetrazione di acqua o umidità.

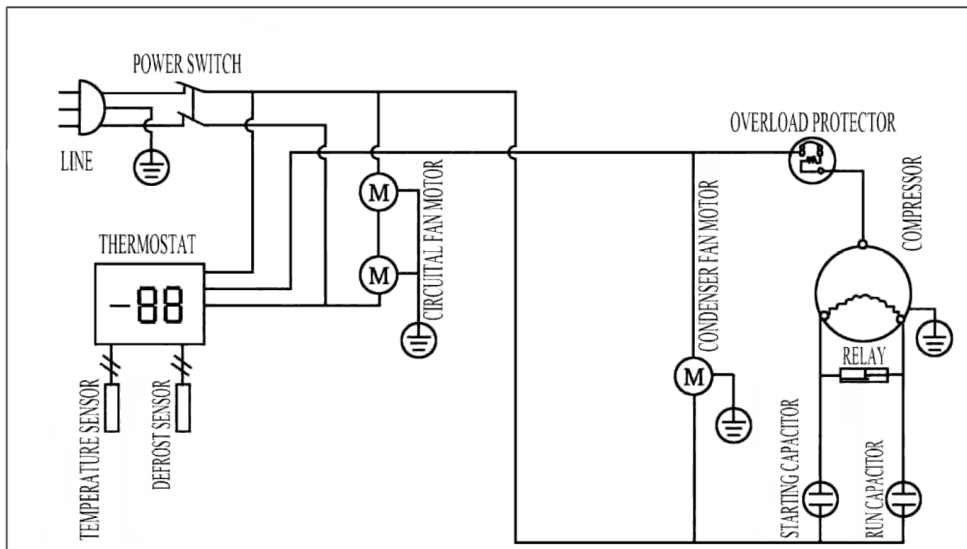
9. Smontaggio

Lo smaltimento dell'armadio deve essere effettuato da un'azienda specializzata, approvata dalle autorità locali e conforme alle leggi locali. L'armadio è composto da

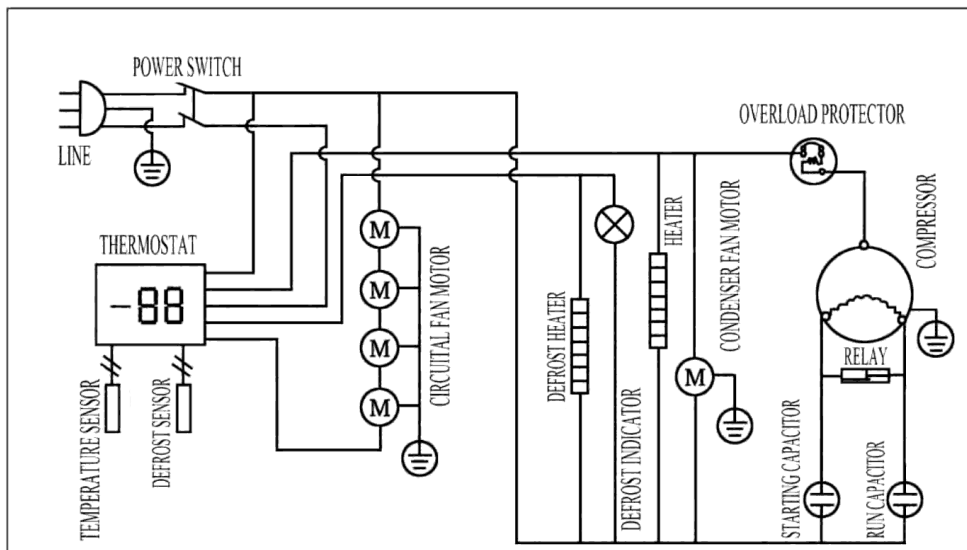
- Costruzione in lamiera d'acciaio
- Componenti e cavi elettrici
- Compressore elettrico
- Plastica
- Refrigerante che non deve essere rilasciato in atmosfera

La responsabilità per il mancato rispetto delle leggi locali è del proprietario.

10. Schema



TN



BT

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung
2. Rechte und Pflichten des Herstellers
3. Inbetriebnahme
 - 3.1. Ort
 - 3.2. Erstreinigung
 - 3.3. Anschließen an die Stromversorgung
 - 3.4. Kanalanschluss
4. Technische Eigenschaften
 - 4.1. Energieverbrauch
 - 4.2. Einsatzmöglichkeiten
5. Gebrauchen
 - 5.1. So funktioniert das Gerät
 - 5.1.1. Ein/Aus
 - 5.1.2. Temperatur-Visualisierung
 - 5.1.3. Temperatureinstellung
 - 5.1.4. Alarmcodes
 - 5.2. Lagerung von Lebensmitteln
 - 5.3. Auftauend
 - 5.3.1. Auftau-Timer
 - 5.3.2. Manuelles Abtauen
6. Instandhaltung
 - 6.1. Regelmäßige Reinigung
 - 6.2. Reinigen des Kondensators
 - 6.3. Geschäftliche Leerlaufzeit
7. Fehlerbehebung
 - 7.1. Wenn der Schrank nicht funktioniert
 - 7.2. Wenn die gewünschte Temperatur nicht erreicht wird
 - 7.3. Wenn im Schrank Wasser austritt
 - 7.4. Wenn der Schrank zu laut ist
 - 7.5. Unwahrscheinliche Risiken
8. Aufgaben, die von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden müssen
9. Demontage
10. Schaltplan

1. Einleitung

Dieses Gerät wurde in seiner Ästhetik und Zusammensetzung intern oder extern hergestellt, um den spezifischen Anforderungen unserer Kunden gerecht zu werden. Darüber hinaus wurde es vor dem Start mechanisch und ästhetisch in allen Aspekten abgestimmt. Für die korrekte Verwendung des Geräts: Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und befolgen Sie alle Empfehlungen in diesem Handbuch, das ein wesentlicher Bestandteil des Wesens des Geräts ist, für den Endbenutzer, der gebeten wird, es für die zukünftige Verwendung aufzubewahren. Wenn Sie diese Empfehlungen befolgen, stellen Sie einen längeren Betrieb und keine Probleme mit dem Gerät sicher.

2. Rechte und Pflichten des Herstellers

Die reproduzierten Zeichnungen können als allgemeine Richtlinie betrachtet werden und können je nach eingesandtem Material in einigen Details abweichen.

Die Hersteller haften Dritten gegenüber nicht aus folgenden Gründen:

- Nichtbeachtung der im Text enthaltenen Warnungen und Anweisungen;
- Nichteinhaltung der Parameter für die Verwendung des Geräts;
- unangemessene oder beleidigende Verwendung durch ungeschultes Personal;
- Verwendung unter Verstoß gegen lokale Gesetze;
- nicht autorisierte Änderungen und/oder Reparaturen, die von ungeschultem oder autorisiertem Personal durchgeführt werden;
- die Verwendung von Ersatzteilen oder Zubehör, die nicht original sind;
- außergewöhnliche Ereignisse;
- Aus irgendeinem Grund unklare Anweisungen im aktuellen Handbuch.

Die Hersteller behalten sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen, die sie für notwendig halten.

3. Inbetriebnahme

3.1. Ort

Lesen Sie das Etikett auf den Geräten sorgfältig durch, decken Sie sie auf keinen Fall ab und ersetzen Sie sie im Schadensfall sofort. Entfernen Sie keine Abdeckungen oder Beschichtungen, die den Einsatz von Werkzeugen erfordern. Stellen Sie sicher, dass der für das Gerät reservierte Platz unter Berücksichtigung der Abmessungen eine ordnungsgemäße Verwendung ermöglicht und die Wartung erleichtert. Entfernen Sie nach dem vorsichtigen Auspacken der Vitrine die weiße PVC-Schutzfolie und alle Beschläge des Herstellers, die den Artikel während des Transports schützen. Stellen Sie den Schrank auf eine ebene Fläche und nivellieren Sie ihn, indem Sie die Nivellierfüße verschrauben und einstellen, um seine Effizienz zu gewährleisten. Der Schrank sollte nur von der Außenseite des Sockels angehoben werden, um das Risiko einer Beschädigung zu vermeiden. Bewegen Sie den Schrank nicht, indem Sie ihn auf die Arbeitsplatte drücken. Wenn das Gerät horizontal aufgestellt ist (integrierter Verflüssigungssatz), warten Sie zwei Stunden, bevor Sie es aktivieren. Verpackungen und Schutzfolien müssen gemäß den Anweisungen der örtlichen Behörden entsorgt werden. Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, im Freien oder Regen installiert werden. Der richtige Standort ist fern von Wärmequellen (Heizkörper, direkte Beleuchtung usw.) und vor direkter Sonneneinstrahlung und Zugluft geschützt. Die Luftzirkulation muss um den Verflüssigungssatz herum frei gehalten werden.

3.2. Erstreinigung

Alle Teile des Schranks sollten vor Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie einen antibakteriellen Reiniger für die Wände und alle Innenteile. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch für die Kunststoffteile. Mit einem weichen, sauberen Tuch trocknen. Verwenden Sie wenig oder kein Wasser. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Lösungsmittel oder Reinigungsmittel.

Halten Sie Ihre bloßen Hände von Teilen fern, die während der Reinigung schneiden könnten (Verdampfer, Kondensator usw.) und tragen Sie immer Schutzhandschuhe.

3.3. Anschließen an die Stromversorgung

Stellen Sie sicher, dass das Stromversorgungssystem den geltenden Gesetzen entspricht. Wenn das Gehäuse an und in einiger Entfernung von der Stromquelle installiert werden soll, stellen Sie sicher, dass der Anschluss den örtlichen Vorschriften entspricht. Das Kabel sollte gedehnt werden (Verdrehen oder Überlappen vermeiden), es sollte nicht der Möglichkeit ausgesetzt sein, von Dritten beschädigt zu werden. Es sollte nicht mit Flüssigkeiten, Wasser oder Wärmequellen in Berührung kommen. Bei Beschädigung muss es von qualifiziertem Personal ersetzt werden. Verwenden Sie Reduzierstücke oder Adapter.

3.4. Kanalanschluss

Das aufgetaute Wasser wird bei allen Modellen mit integriertem Verflüssigungssatz automatisch abgelassen:

Mit einem entfernten Verflüssigungssatz kann es mit einer Heizung zum Verdampfen von aufgetautem Wasser ausgestattet werden.

4. Technische Eigenschaften

4.1. Energieverbrauch

Die übernommenen Kosten sind in der folgenden Tabelle erfasst:

Modell	Leistungsaufnahme in Watt
DAS1100TN	190 W
DAS2100TN	240 W
DAS3100TN	290 W
DAS4100TN	310 W
DAS1100BT	400 W
DAS2100BT	575 W
DAS3100BT	875 W
DAS4100BT	1000 W
DAS1100TNG	208 W
DAS2100TNG	284 W
DAS3100TNG	340 W
DAS4100TNG	349 W
DAS1100BTG	440 W
DAS2100BTG	590 W
DAS3100BTG	900 W
DAS4100BTG	1020 W
DAS2100TN-0A	240 W
DAS3100TNPZ	290 W
DAS1610TNPZ	190 W
DAS2610TNPZ	240 W
DAS1600TNPZ	190 W
DAS2600TNPZ	240 W
DAS3600TNPZ	290 W
DAS2000-1700THSH	240 W
DAS2000-1800THSH	240 W
DAS3000-1700THSH	290 W
DAS3000-1800THSH	290 W
DAS1100U-THP-TN	190 W
DAS2100U-THP-TN	240 W
DAS3100U-THP-TN	290 W
DAS4100U-THP-TN	310 W
DAS1100-600THP	190 W

DAS2100-600THP	240 W
DAS3100-600THP	290 W
DAS4100-600THP	310 W

TN = normale Temperatur (-2 °C, +8 °C), BT = niedrige Temperatur (-22 °C, -18 °C).

Kältemittel R 134a für TN-Tische, R404A für BT-Tische.

4.2. Einsatzmöglichkeiten

Verwenden Sie das Gerät nicht zur Aufbewahrung von medizinischem Material. Das Gerät funktioniert unter widrigen Bedingungen, wie z. B. in Klasse 4 gemäß ISO 1992-Vorschriften (bei +30 °C ±11 °C, 55 % relativer Luftfeuchtigkeit).

Optimale Betriebsumgebungstemperaturen liegen zwischen +10°C/+30°C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 30/55%. Die Möglichkeiten der Verwendung verschiedener Modelle sind unten aufgeführt:

- Negative Tabellen (-2 °C, +15 °C): kurzfristige Lagerung von frischen oder gekochten Fertiggerichten (-2 °C, +8 °C) und Kühlung von Getränken (+15 °C).
- Ultranegetive Tabellen (-10 °C, -20 °C): Lagerung von Tiefkühlkost über einen längeren Zeitraum und kurzzeitiges Einfrieren kleiner frischer Lebensmittel.

5. Gebrauchen

5.1. So funktioniert das Gerät

Diese Geräte werden über einen oder zwei Schalter und ein elektronisches Bedienfeld aktiviert. Die vorgeschlagenen Vorgänge für Benutzer lauten wie folgt:

5.1.1. Ein/Aus

1. Legen Sie den Schalter um (1).
2. Das elektronische Bedienfeld (3) leuchtet auf und zeigt die aktuelle Temperatur im Schrank sowie die Kompressorkontrollleuchte an.
3. Wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, startet der Kompressor mit einer leichten Verzögerung neu.

5.1.2. Temperatur-Visualisierung

Im Normalbetrieb zeigt das Display die Lufttemperatur in der Zelle an.

5.1.3. Temperatureinstellung

1. Drücken Sie die SET-Taste für eine Sekunde, um die Temperatur anzuzeigen

Garnitur.

2. Um die Temperatur zu ändern, drücken Sie SET (4) und verwenden Sie dann die UP- oder DOWN-Taste (5), um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern.

3. Bestätigen Sie die neue Temperatur durch Drücken der SET-Taste.

4. Der Betriebsbereich des elektronischen Bedienfelds liegt zwischen -2 °C und +8 °C für das TN-Modell.

5.1.4. Alarmcodes

Das elektronische Bedienfeld zeigt Fehlercodes an:

- EO-Blinken: Elektronischer Salatbedienfeldalarm.
- EO und E1 Flash: Elektronischer Bedienfeldalarm für den Schreibtisch.

Interventionelles Korrektiv :

1. Wenn ein Alarmcode angezeigt wird, notieren Sie ihn.
2. Schalten Sie das elektronische Bedienfeld aus und nach einigen Sekunden wieder ein.



3. Wenn der Code erneut angezeigt wird, rufen Sie den technischen Support an, um den Code zu melden.

5.2. Lagerung von Lebensmitteln

Um einen optimalen Betrieb des Gehäuses zu gewährleisten, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

- Legen Sie die Ware erst in das Gerät, wenn sie die gewünschte Betriebstemperatur erreicht hat, die auf der Digitalanzeige angezeigt wird.
- Legen Sie keine unbedeckten heißen Speisen oder Flüssigkeiten in das Gerät.
- Wenn möglich, Lebensmittel verpacken oder schützen.
- Blockieren Sie den Luftstrom in der Zelle nicht durch unnötige Hindernisse.
- Vermeiden Sie es, Türen/Schubladen häufig oder über einen längeren Zeitraum zu öffnen.
- Warten Sie einen Moment, bevor Sie die Tür/Schublade sofort nach dem Schließen wieder öffnen.
- Öffnen und füllen Sie beim Nachfüllen jeweils nur eine Schublade nach, um Ungleichgewichte zu vermeiden.

5.3. Auftauend

5.3.1. Auftau-Timer

Das elektronische Bedienfeld taut automatisch 4 Mal innerhalb von 24 Stunden ab. Der Timer wird auf den ursprünglichen Start zurückgesetzt. So ändern Sie die Startzeit des Abtauzyklus:

1. Drücken Sie die DEF-Taste (oder Tropftaste) länger als 5 Sekunden.
2. Ein Abtauzyklus beginnt sofort und der nächste Zyklus beginnt nach 6 Stunden.
3. Während des Abtauens leuchtet die DEF-Anzeige auf.

5.3.2. Manuelles Abtauen

Alle Tabellen werden automatisch abgetaut (siehe 5.3.1). So starten Sie einen manuellen Abtauzyklus:

1. Gehen Sie auf die gleiche Weise vor wie beim Ändern der Startzeit des Abtauzyklus (siehe 5.3.1).
2. Zur Kondensatentsorgung siehe 3.4.

6. Instandhaltung

6.1. Regelmäßige Reinigung

Reinigen Sie das Hallenbad aus hygienischen Gründen und zur Leistungssteigerung mindestens einmal pro Woche:

1. Führen Sie einen manuellen Abtauzyklus durch (siehe 5.3).
2. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie das Innere gemäß Punkt 3.2 (Erste Reinigung).

6.2. Reinigen des Kondensators

Um die Leistung zu verbessern, reinigen Sie den Kondensator mindestens einmal pro Woche:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Schließen und schützen Sie Ihr Gerät.
3. Schrauben Sie das Schutzgitter ab, drehen Sie es und entfernen Sie es.
4. Entfernen Sie Staub von der Vorderseite des Kondensators mit einer Bürste und einem Staubsauger.
5. Stellen Sie die vorherigen Bedingungen wieder her.

6.3. Zeiträume der Inaktivität des Kabinetts

Nehmen Sie die Produkte während der Inaktivität aus dem Schrank und befolgen Sie diese Anweisungen:

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und reinigen Sie es gründlich gemäß den Reinigungsanweisungen.
2. Decken Sie den Schrank mit einem Tuch ab, damit die Luft im Inneren zirkulieren kann.

7. Fehlerbehebung

Eine Fehlfunktion des Geräts wird oft durch einfache Ursachen verursacht, die ohne Berufung leicht behoben werden können.

Techniker. Führen Sie daher die folgenden Überprüfungen durch:

7.1. WENN DER SCHRANK NICHT FUNKTIONIERT, STELLEN SIE SICHER, DASS:

- Der Stecker ist richtig in die Steckdose eingesteckt.
- Das Netzkabel ist nicht beschädigt.

7.2. WENN DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR NICHT ERREICHT WIRD, STELLEN SIE SICHER, DASS:

- Der Steuerschalter ist aktiviert.
- Das elektronische Bedienfeld ist richtig eingestellt (siehe 5.1.3, 5.1.4).
- Der Schrank befindet sich nicht in der Abtauphase oder nach dem Abtauen.
- Der Verdampfer ist nicht mit Frost bedeckt (siehe 5.3).
- Der Kondensator ist nicht mit Staub verstopft.
- Das Gehäuse befindet sich nicht in der Nähe von Wärmequellen und sein Verflüssigungssatz profitiert von einer ununterbrochenen Luftzirkulation.
- Lebensmittel oder andere Gegenstände verhindern nicht, dass das Gerät richtig schließt.
- Das Gerät funktioniert nicht unter ungewöhnlichen Bedingungen (überlastet, mit heißen Speisen gefüllt oder so gefüllt, dass eine ordnungsgemäße Luftzirkulation verhindert wird).

7.3. WENN DER SCHRANK UNDICHT IST, STELLEN SIE SICHER, DASS:

- Der Auffangbehälter oder die Kondensatabfuhrvorrichtung ist nicht beschädigt.
- Die Auspuffausgänge sind nicht blockiert oder blockiert.
- Der Schrank ist richtig ausgerichtet.
- Die Türdichtung kondensiert nicht, was durch eine Fehlfunktion des Heizelements und der Türdichtung verursacht werden könnte.

7.4. WENN DER SCHRANK ZU LAUT IST, STELLEN SIE SICHER, DASS:

- Der Rahmen hat keine losen Bolzen oder Schrauben.
- Der Schrank wird in eine stabile Position gebracht und richtig ausgerichtet.

Wenn der Fehler nach all diesen Überprüfungen weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support. Bereiten Sie sich darauf vor, die folgenden Informationen bereitzustellen:

- Der Handelsname des Modells und die Seriennummer (beide finden Sie auf dem Typenschild).
- Alarmcodes, die auf dem Bildschirm des Bedienfelds angezeigt werden.

7.5. Unwahrscheinliche Risiken

Ziehen Sie im Brandfall nach Möglichkeit den Netzstecker und verwenden Sie einen Pulverfeuerlöscher.

8. Aufgaben, die von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden müssen

Trennen Sie das Gehäuse von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Verwenden Sie immer Original-Ersatzteile, die Sie bei einem autorisierten Händler oder Händler erhalten können. Falls das Netzkabel ausgetauscht werden muss, muss es den Originalspezifikationen entsprechen, die mit dem Gehäuse geliefert wurden (Mindestquerschnitt 1,50 mm²).

Der Techniker muss sicherstellen, dass keine Möglichkeit des Eindringens von Wasser oder Feuchtigkeit besteht.

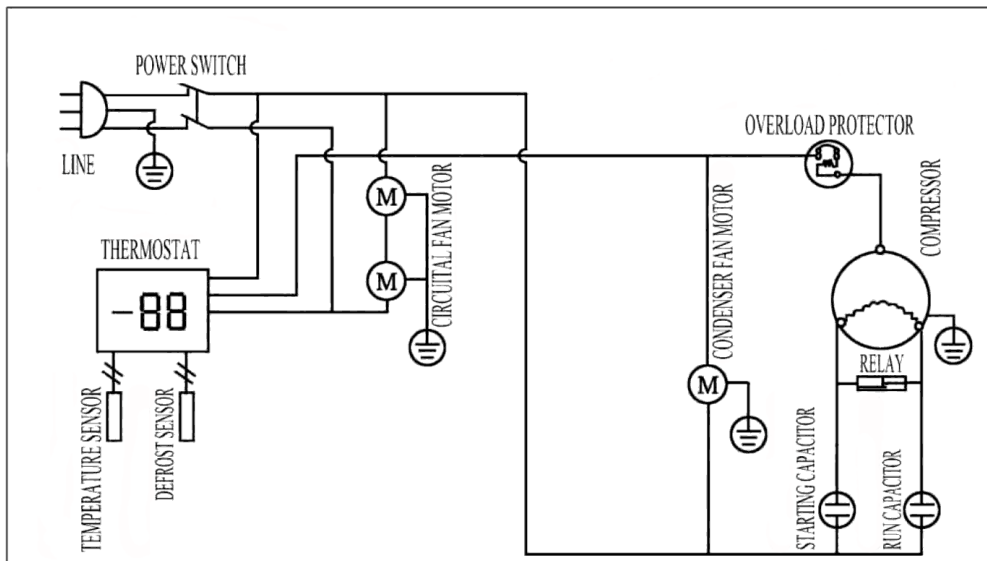
9. Demontage

Die Entsorgung des Schrankes muss von einem Fachbetrieb durchgeführt werden, der von den örtlichen Behörden zugelassen ist und den örtlichen Gesetzen entspricht. Der Schrank besteht aus

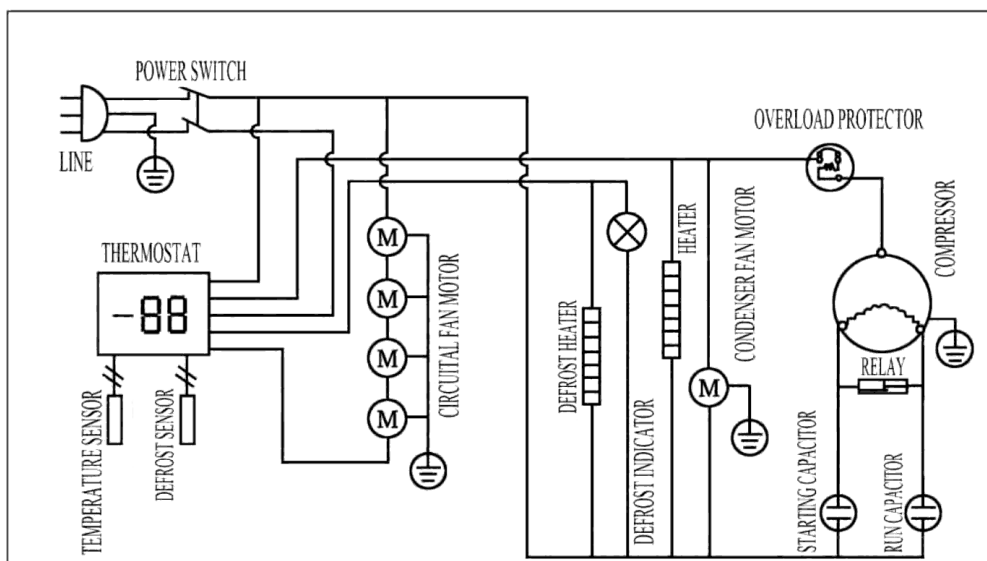
- Stahlblechkonstruktion
- Elektrische Komponenten und Kabel
- Elektrischer Kompressor
- Kunststoff
- Kältemittel, das nicht in die Atmosphäre abgegeben werden darf

Die Verantwortung für die Nichteinhaltung der örtlichen Gesetze liegt beim Eigentümer.

10. Schaltplan



TN



BT

Spis treści

1. Wprowadzenie
2. Prawa i obowiązki producenta
3. Uruchomienie
 - 3.1. Lokalizacja
 - 3.2. Czyszczenie wstępne
 - 3.3. Podłączanie do zasilania
 - 3.4. Podłączenie do kanalizacji
4. Charakterystyka techniczna
 - 4.1. Zużycie energii
 - 4.2. Możliwości zastosowania
5. Używanie
 - 5.1. Jak działa urządzenie
 - 5.1.1. Wł./Wył.
 - 5.1.2. Wizualizacja temperatury
 - 5.1.3. Ustawienie temperatury
 - 5.1.4. Kody alarmowe
 - 5.2. Przechowywanie żywności
 - 5.3. Rozmrażania
 - 5.3.1. Zegar rozmrażania
 - 5.3.2. Rozmrażanie ręczne
6. Konserwacja
 - 6.1. Regularne czyszczenie
 - 6.2. Czyszczenie skraplacza
 - 6.3. Czas bezczynności w firmie
7. Rozwiązywanie problemów
 - 7.1. Jeśli szafka nie działa
 - 7.2. Jeśli żądana temperatura nie zostanie osiągnięta
 - 7.3. Jeśli z szafki wycieka woda
 - 7.4. Jeśli szafka jest zbyt głośna
 - 7.5. Mało prawdopodobne ryzyko
8. Zadania do wykonania przez wykwalifikowanego technika
9. Demontażu
10. Schemat połączeń

1. Wprowadzenie

To urządzenie zostało wyprodukowane we własnym zakresie lub zewnętrznie pod względem estetyki i składu w odpowiedzi na wymagania specyficzne dla naszych klientów; Ponadto został sprawdzony mechanicznie i estetycznie we wszystkich aspektach dostrojonych przed startem. W celu prawidłowego użytkowania urządzenia: uważnie przeczytaj instrukcję, postępuj zgodnie ze wszystkimi zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, która jest integralną częścią istoty urządzenia, użytkownikowi końcowemu, który jest proszony o zachowanie go do wykorzystania w przyszłości. Postępując zgodnie z tymi zaleceniami, zapewnisz długotrwałą pracę i brak problemów z urządzeniem.

2. Prawa i obowiązki producenta

Odtworzone rysunki można traktować jako ogólne wytyczne i mogą różnić się w niektórych szczegółach w zależności od przesłanego materiału.

Producenci nie ponoszą odpowiedzialności wobec osób trzecich z tytułu:

- niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji zawartych w tekście;
- niezgodność z parametrami użytkowania urządzenia;
- niewłaściwe lub obraźliwe użycie przez nieprzeszkolony personel;
- używanie z naruszeniem lokalnych przepisów;
- nieautoryzowanych modyfikacji i/lub napraw przeprowadzonych przez nieprzeszkolony lub upoważniony personel;
- stosowanie części zamiennych lub akcesoriów, które nie są oryginalne;
- imprezy okolicznościowe;
- Niejasne instrukcje zawarte w aktualnej instrukcji z jakiegokolwiek powodu.

Producenci zastrzegają sobie prawo do wprowadzania wszelkich zmian, które uznają za konieczne, bez wcześniejszego powiadomienia.

3. Uruchomienie

3.1. Lokalizacja

Uważnie przeczytaj etykietę na urządzeniach, w żadnym wypadku ich nie zakrywaj i natychmiast wymień w przypadku uszkodzenia. Nie usuwaj osłon ani powłok, które wymagają użycia narzędzi. Zadbaj o to, aby przestrzeń zarezerwowana dla urządzenia, biorąc pod uwagę wymiary, pozwalała na prawidłowe użytkowanie i ułatwiała konserwację. Po ostrożnym rozpakowaniu gabloty usuń białą folię ochronną PVC i wszelkie okucia producenta, które chronią przedmiot podczas transportu. Ustaw szafkę na płaskiej powierzchni i wypoziomuj ją, przykręcając i regulując nóżki poziomujące, aby zapewnić jej wydajność. Obudowę należy podnosić tylko z zewnętrznej strony podstawy, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia. Nie przesuwaj szafki, dociskając ją do blatu. Jeśli urządzenie jest ustawione poziomo (zintegrowany agregat skraplający), odczekaj dwie godziny przed jego aktywacją. Opakowania i folie ochronne należy utylizować zgodnie z instrukcjami władz lokalnych. Urządzenie nie powinno być instalowane w atmosferach wybuchowych, na świeżym powietrzu ani narażone na deszcz. Właściwa lokalizacja znajduje się z dala od źródeł ciepła (kaloryferów, bezpośredniego oświetlenia itp.) i jest chroniona przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i przeciągami. Cyrkulacja powietrza wokół agregatu skraplającego musi być swobodna.

3.2. Czyszczenie wstępne

Wszystkie części szafki należy wyczyścić przed użyciem. Użyj antybakteryjnego środka czyszczącego na ścianach i wszystkich częściach wewnętrznych. Użyj reklamypamp szmatką do plastikowych części. Osusz miękką, czystą szmatką. Używaj mało wody lub nie używaj jej wcale. Nie używaj ostrych lub ściernych rozpuszczalników ani środków czyszczących. Trzymaj gołe ręce z dala od części, które mogą się przeciąć (parownik, skraplacz itp.) podczas czyszczenia i zawsze noś rękawice ochronne.

3.3. Podłączanie do zasilania

Upewnij się, że system zasilania jest zgodny z obowiązującymi przepisami. Jeśli obudowa ma być zainstalowana w pewnej odległości od źródła zasilania, upewnij się, że połączenie jest zgodne z lokalnymi przepisami. Sznurek powinien być rozciągnięty (unikaj skręcania lub zachodzenia na siebie), nie powinien być narażony na możliwość uszkodzenia przez osoby trzecie. Nie powinien mieć kontaktu z płynami, wodą ani źródłami ciepła. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez wykwalifikowany personel. Użyj reduktorów lub adapterów.

3.4. Podłączenie do kanalizacji

Rozmrożona woda jest automatycznie odprowadzana we wszystkich modelach ze zintegrowanym agregatem skraplającym:

Dzięki zdalnemu agregatowi skraplającemu można go wyposażyć w grzałkę do odparowywania rozmrożonej wody.

4. Charakterystyka techniczna

4.1. Zużycie energii

Koszty przejęte ujmują się w poniższej tabeli:

Model	Pobór mocy w watach
DAS1100TN	190 W
DAS2100TN	240 W
DAS3100TN	290 W
DAS4100TN	310 W
DAS1100BT	400 W
DAS2100BT	575 W
DAS3100BT	875 W
DAS4100BT	1000 W
DAS1100TNG	208 W
DAS2100TNG	284 W
DAS3100TNG	340 W
DAS4100TNG	349 W
DAS1100BTG	440 W
DAS2100BTG	590 W
DAS3100BTG	900 W
DAS4100BTG	1020 W
DAS2100TN-0A	240 W
DAS3100TNPZ	290 W
DAS1610TNPZ	190 W
DAS2610TNPZ	240 W
DAS1600TNPZ	190 W
DAS2600TNPZ	240 W
DAS3600TNPZ	290 W
DAS2000-1700THSH	240 W
DAS2000-1800THSH	240 W
DAS3000-1700THSH	290 W
DAS3000-1800THSH	290 W
DAS1100U-THP-TN	190 W
DAS2100U-THP-TN	240 W
DAS3100U-THP-TN	290 W
DAS4100U-THP-TN	310 W
DAS1100-600THP	190 W
DAS2100-600THP	240 W
DAS3100-600THP	290 W
DAS4100-600THP	310 W

TN = normalna temperatura (-2°C, +8°C), BT = niska temperatura (-22°C, -18°C).

Czynnik chłodniczy R 134a dla stołów TN, R404A dla stołów BT.

4.2. Możliwości zastosowania

Nie używaj urządzenia do przechowywania materiałów medycznych. Urządzenie będzie działać w niesprzyjających warunkach, takich jak zarejestrowane w klasie 4 zgodnie z przepisami ISO 1992 (w temperaturze $+30^{\circ}\text{C} \pm 11^{\circ}\text{C}$, wilgotności względnej 55%).

Optymalna temperatura otoczenia podczas pracy wynosi od $+10^{\circ}\text{C}/+30^{\circ}\text{C}$ przy wilgotności względnej 30/55%. Poniżej wymieniono możliwości wykorzystania różnych modeli:

- Tabele ujemne (-2°C , $+15^{\circ}\text{C}$): krótkotrwałe przechowywanie świeżych lub gotowanych dań gotowych (-2°C , $+8^{\circ}\text{C}$) oraz chłodzenie napojów ($+15^{\circ}\text{C}$).
- Tabele ultraujemne (-10°C , -20°C): przechowywanie mrożonek przez długi czas i zamrażanie krótkoterminowych ilości małych świeżych produktów spożywczych.

5. Używanie

5.1. Jak działa urządzenie

Urządzenia te są uruchamiane za pomocą jednego lub dwóch przełączników i elektronicznego panelu sterowania. Sugerowane operacje dla użytkowników są następujące:

5.1.1. Wł./Wył.

1. Przetaw przełącznik (1).
2. Panel elektroniczny (3) zaświeci się i wyświetli aktualną temperaturę w szafie oraz lampkę kontrolną sprężarki.
3. W przypadku przerwy w zasilaniu sprężarka uruchomi się ponownie z niewielkim opóźnieniem.

5.1.2. Wizualizacja temperatury

Podczas normalnej pracy wyświetlacz pokaże temperaturę powietrza w celi.

5.1.3. Ustawienie temperatury

1. Naciśnij przycisk SET przez jedną sekundę, aby wyświetlić temperaturę

Zbiór.

2. Aby zmienić temperaturę, naciśnij SET (4), a następnie użyj przycisku GÓRA lub DÓŁ (5), aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę.

3. Potwierdź nową temperaturę, naciskając przycisk SET.

4. Zakres działania elektronicznego panelu sterowania wynosi od -2°C do $+8^{\circ}\text{C}$ dla modelu TN.

5.1.4. Kody alarmowe

Elektroniczny panel sterowania wyświetla kody błędów:

- EO: Alarm elektronicznego panelu sterowania sałatki.
- EO i E1 Flash: Elektroniczny alarm na biurku.

Interwencyjne środki korekcyjne :

1. Jeśli wyświetlany jest kod alarmu, zapisz go.
2. Wyłącz elektroniczny panel sterowania i włącz go ponownie po kilku sekundach.
3. Jeśli kod pojawi się ponownie, zadzwoń do pomocy technicznej, aby zgłosić kod.



5.2. Przechowywanie żywności

Aby zapewnić optymalne działanie obudowy, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Nie wkładaj towaru do urządzenia, dopóki nie osiągnie żądanej temperatury roboczej pokazanej na wyświetlaczu cyfrowym.
- Nie wkładaj do urządzenia odkrytej gorącej żywności ani płynów.
- Jeśli to możliwe, pakuj lub chroń żywność.
- Nie blokuj przepływu powietrza wewnątrz celi niepotrzebnymi przeszkodami.
- Unikaj częstego lub długiego otwierania drzwi/szuflad.
- Odczekaj kilka chwil przed ponownym otwarciem drzwi/szuflady natychmiast po ich zamknięciu.
- Podczas uzupełniania należy otwierać i uzupełniać tylko jedną szufladę na raz, aby uniknąć niewyważenia.

5.3. Rozmrażania

5.3.1. Zegar rozmrażania

Elektroniczny panel sterowania rozmraża się automatycznie 4 razy w ciągu 24 godzin. Timer resetuje się do początkowego uruchomienia. Aby zmienić czas rozpoczęcia cyklu odszraniania:

1. Naciśnij przycisk DEF (lub kropłówki) przez ponad 5 sekund.
2. Jeden cykl rozmrażania rozpocznie się natychmiast, a następny cykl rozpocznie się po 6 godzinach.
3. Podczas rozmrażania zapala się wskaźnik DEF.

5.3.2. Rozmrażanie ręczne

Wszystkie stoły są automatycznie rozmrażane (patrz 5.3.1). Aby rozpocząć ręczny cykl odszraniania:

1. Postępować w taki sam sposób, jak przy zmianie czasu rozpoczęcia cyklu odszraniania (patrz 5.3.1).
2. Informacje na temat usuwania kondensatu znajdują się w pkt 3.4.

6. Konserwacja

6.1. Regularne czyszczenie

Ze względów higienicznych i w celu poprawy wydajności należy czyścić kryty basen co najmniej raz w tygodniu:

1. Wykonać ręczny cykl rozmrażania (patrz 5.3).
2. Po zakończeniu operacji wyłączyć zasilanie i wyczyścić wnętrze zgodnie z instrukcją w punkcie 3.2 (Pierwsze czyszczenie).

6.2. Czyszczenie skraplacza

Aby poprawić wydajność, czyść kondensator co najmniej raz w tygodniu:

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Zamknij i zabezpiecz swoje urządzenie.
3. Odkręć, przekręć i zdejmij kratkę ochronną.
4. Usuń kurz z przedniej powierzchni skraplacza za pomocą szczotki i odkurzacza.
5. Przywróć poprzednie warunki.

6.3. Okresy bezczynności gabinetu

W okresach bezczynności wyjmij produkty z szafki i postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Odłącz urządzenie i dokładnie wyczyść je zgodnie z instrukcją czyszczenia.
2. Przykryj szafkę szmatką, aby umożliwić cyrkulację powietrza w środku.

7. Rozwiązywanie problemów

Awaria urządzenia jest często spowodowana prostymi przyczynami, które można łatwo rozwiązać bez odwołania.

Technik. Wykonaj więc następujące kontrole:

7.1. JEŚLI SZAFKA NIE DZIAŁA, UPEWNIJ SIĘ, ŻE:

- Wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka.
- Przewód zasilający nie jest uszkodzony.

7.2. JEŚLI ŻĄDANA TEMPERATURA NIE ZOSTANIE OSIĄGNIĘTA, UPEWNIJ SIĘ, ŻE:

- Przetłacznik sterowania jest aktywny.
- Elektroniczny panel sterowania jest ustawiony prawidłowo (patrz 5.1.3, 5.1.4).
- Szafka nie znajduje się w fazie rozmrażania ani po rozmrażaniu.
- Parownik nie jest pokryty szronem (patrz 5.3).
- Skraplacz nie jest zatkany kurzem.
- Obudowa nie znajduje się w pobliżu źródeł ciepła, a jej agregat skraplający korzysta z nieprzerwanej cyrkulacji powietrza.
- Żywność lub inne przedmioty nie uniemożliwiają prawidłowego zamykania urządzenia.
- Urządzenie nie działa w nienormalnych warunkach (przeciążone, wypełnione gorącym jedzeniem lub napełnione w sposób uniemożliwiający prawidłową cyrkulację powietrza).

7.3. JEŚLI SZAFKA PRZECIEKA, UPEWNIJ SIĘ, ŻE:

- Pojemnik zbiorczy lub urządzenie do usuwania kondensatu nie jest uszkodzone.
- Wyloty spalin nie są zablokowane ani zablokowane.
- Szafka jest prawidłowo wyrównana.
- Uszczelka drzwi nie skrapla się, co może być spowodowane nieprawidłowym działaniem elementu grzejnego i uszczelki drzwi.

7.4. JEŚLI SZAFKA JEST ZBYT GŁOŚNA, UPEWNIJ SIĘ, ŻE:

- Rama nie ma luźnych ani wkrętów.
- Szafka jest ustawiona w stabilnej pozycji i odpowiednio wyrównana.

Jeśli po tych wszystkich kontrolach usterka nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną. Przygotuj się na podanie następujących informacji:

- Nazwa handlowa modelu i numer seryjny (oba można znaleźć na tabliczce znamionowej).
- Kody alarmów wyświetlane na ekranie centrali.

7.5. Mało prawdopodobne ryzyko

W przypadku pożaru odłącz urządzenie, jeśli to możliwe i użyj gaśnicy proszkowej.

8. Zadania do wykonania przez wykwalifikowanego technika

Odłącz obudowę od zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek czynności serwisowych lub konserwacyjnych. Zawsze używaj oryginalnych części zamiennych, które można uzyskać od autoryzowanego sprzedawcy lub sprzedawcy. W przypadku konieczności wymiany zasilającego, musi on być zgodny z oryginalną specyfikacją dostarczoną z obudową (minimalny przekrój 1,50 mm²).

Technik musi upewnić się, że nie ma możliwości wnikania wody lub wilgoci.

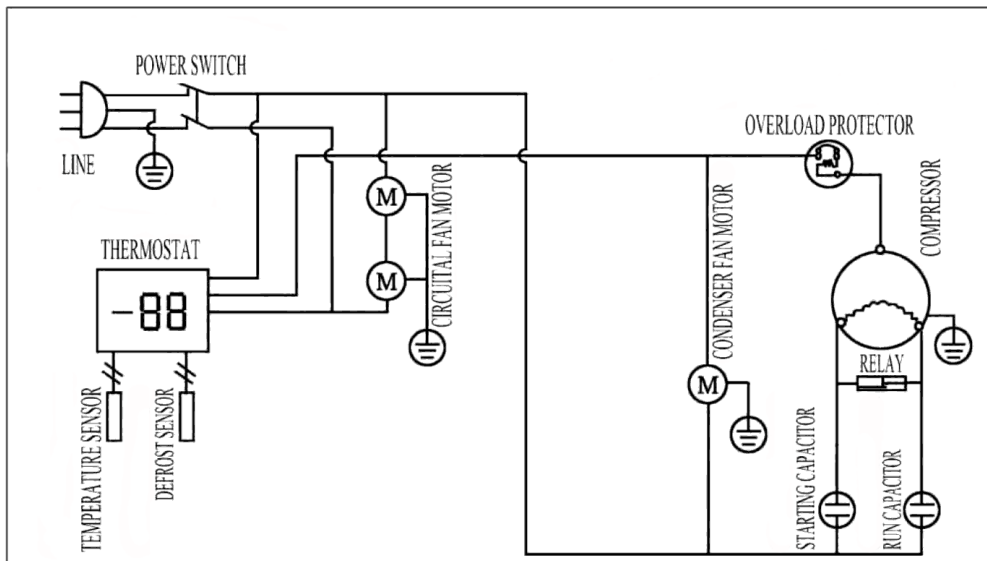
9. Demontażu

Utylizacja szafki musi być przeprowadzona przez specjalistyczną firmę, zatwierdzoną przez władze lokalne i zgodnie z lokalnymi przepisami. Szafka składa się z

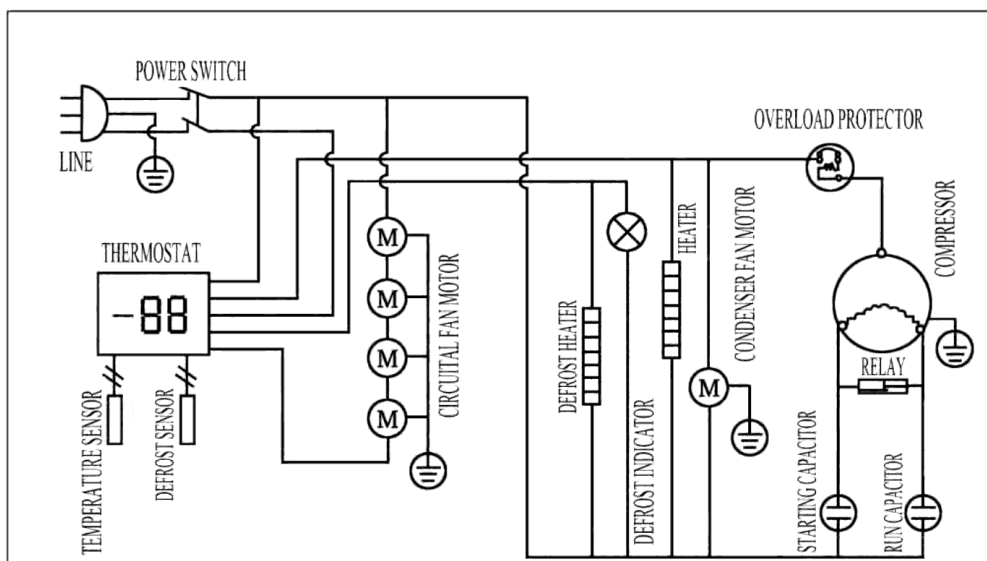
- Konstrukcja z blachy stalowej
- Komponenty elektryczne i
- Sprężarka elektryczna
- Tworzywa sztuczne
- Czynnik chłodniczy, który nie może być uwalniany do atmosfery

Odpowiedzialność za nieprzestrzeganie lokalnych przepisów spoczywa na właścicielu.

10. Schemat połączeń



TN



BT